Argentina Austral

BUENOS AIRES
AÑO IV - N.º 43

1.º de Enero de 1933



Cabeza de Moro

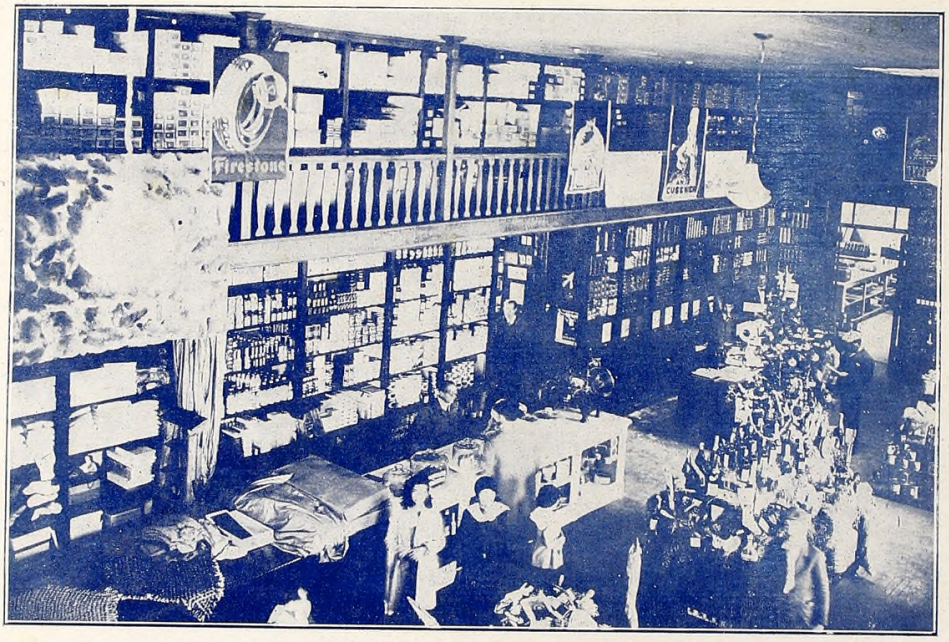
Oleo de Domingo Morelli

El Peso vale más cuando la mercadería vale menos

Lo cual quiere decir que el peso argentino tiene el valor que cada uno le quiera dar.

●

Para los que invierten su dinero con provecho, el peso conserva su mayor valor; lo pierde, en cambio, para los que no lo saben gastar.



Vista parcial del salón de exposición y ventas de la Sucursal Río Gallegos

Para los clientes de la Anónima *el peso no se ha desvalorizado nunca* porque todos nuestros artículos, sin excepción, se venden a *los más bajos precios de plaza* y son de *la mejor calidad.*

●

En la Anónima es donde el peso vale más.

Antes de comprar consulte nuestros precios y compruebe la calidad de la mercadería: *SE CONVENCERA!*

La Navidad

por

Domingo F. Sarmiento

LOS romanos celebraban por este tiempo las saturnales, y luego la fiesta de Janus, que ha dado su nombre al mes de enero (Januarius). Se hacían regalos unos amigos a otros para desearse la abundancia en el nuevo año, y a los niños se daban aguinaldos, cuya costumbre se conserva hasta hoy en algunos países de la Europa. Para los pueblos orientales, y también los griegos cuyo año nuevo principiaba en el solsticio de verano, que en el otro hemisferio ocurre el 22 de junio, los grandes regocijos de que hablamos tenían lugar en aquel mes; y durante la noche se celebraban grandes misterios y se encendían fuegos, cuya práctica aun se conserva en casi todos los pueblos de la cristiandad en los fuegos que los niños encienden la noche de San Juan.

Los druidas, sacerdotes del culto druídico en las Galias, hoy Francia, celebraban igualmente la vuelta del sol la noche del 25 de diciembre y hasta poco antes de la revolución francesa se conservaba en Dreux una fiesta nocturna en que toda la población bailaba con antorchas encendidas, debiendo notarse que en aquel pueblo estuvo en la antigüedad uno de los más célebres conventos druídicos.

Cuando el evangelio hubo derramado su luz sobre aquellos países, si las fiestas no cambiaron ni las prácticas populares, cambiaron las ceremonias religiosas y el objeto de adoración. En lugar de celebrar la vuelta del sol, suceso que no afectaba sino la condición material de los pueblos, se santificó la venida del Mesías, que traía la luz espiritual y abría las puertas del paraíso a los cristianos. En las iglesias cristianas se hacía una representación del establo en que había nacido el Salvador y los cristianos se reunían a medianoche a celebrar tan fausto acontecimiento. De allí nació la costumbre, que aun se conserva en algunos países, de hacer a los niños aguinaldos de una gruta y un pesebre de dulces. En algunas provincias apartadas de Francia y Alemania, el padre de familia canta solemnemente la Natividad, rodeado de su mujer y sus hijos en torno de un gran fuego. Al niño más pequeño se le manda a hacer oración en un rincón de la casa, y durante este tiempo se coloca en un grueso tizón, que se ha ahuecado de antemano, muchos paquetes de confites y de golosinas. El niño vuelve a la orilla del fuego, armado de un palo, con el que da repetidos golpes sobre el tizón, hasta que en medio de gritos de placer, hace caer las golosinas que el tizón contiene y que él recibe como regalos que le manda el niño Jesús.

SUPER CREMA NARANJADA "CUSENIER"



Elaborada con naranjas frescas

La creación más feliz, en materia de refrescos de gran clase.

"CUSENIER" es garantía de calidad.

SAGUAYPÉ

Tratamiento para combatirlo
Resultados excelentes
Facil aplicación
Precio reducido

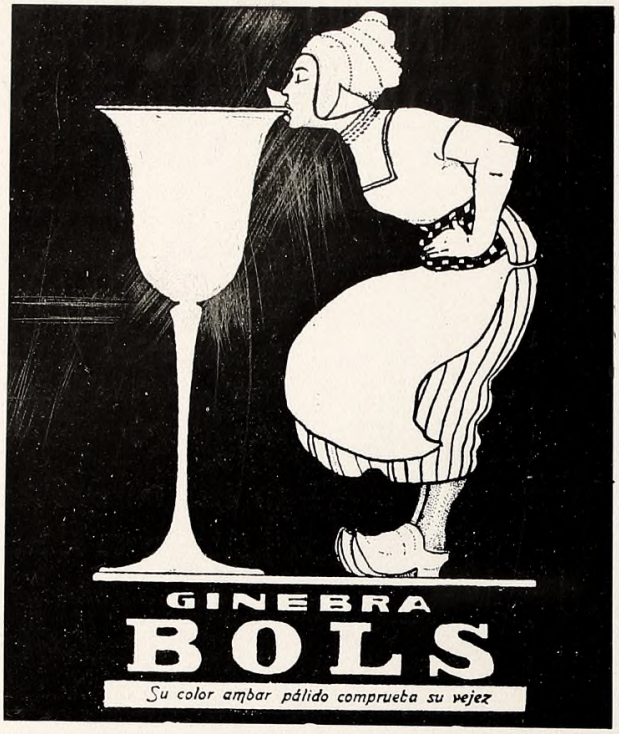
Mancha de los Lanares

para combatirla
USE VACUNA PAUL
(preparada especialmente para esa zona)
INMUNIZACION INMEDIATA A SU APLICACION

por pedidos e informes:
Establecimiento Veterinario
PAUL Hnos. Ltda.
MAIPU 25 Buenos Aires

COGNAC
OTARD-DUPUY
LA GRAN MARCA FRANCESA

GINEBRA BOLS



LEGITIMA

DE HOLANDA

Su color ambar pálido comprueba su vejez

Como Aperitivo

Tomada helada supera al mejor cocktail.

Como Digestivo

El punto final de toda buena comida.

Como Refrescante

Tomada con goma y soda constituye un refresco agradable, higiénico y estimulante.

Seleccionado y envasado en

Londres por sus propios cosecheros

LIPTON Ltda.

UNICOS IMPORTADORES

MOSS & COMPAÑIA Ltda.

SOCIEDAD ANONIMA

BUENOS AIRES



ENLACES



TRELEW. — Mendez - Daleoso Foto, Stillitani



SANTA CRUZ. — Borea - Castiella Foto. Baró







TRES DE LOS MUCHOS
EXCELENTES PRODUCTOS
"SUPREME"

Productos "LA BLANCA"
LA MARCA DE PUREZA

FRIGORIFICO LA BLANCA
Departamento ventas:
Humberto Iº 3000 esq. Rioja
BUENOS AIRES



Para su desayuno
saboree el delicioso

Chocolate para la Taza **NESTLÉ**

FERRUM

INDUSTRIA ARGENTINA DE METALES S. A.

DURASMALT SAF

ENLOZADO EN GENERAL



DURAFER SAF

GALVANIZADO Y ESTAÑADO

Enlozado reforzado marca "Bull-Dog"

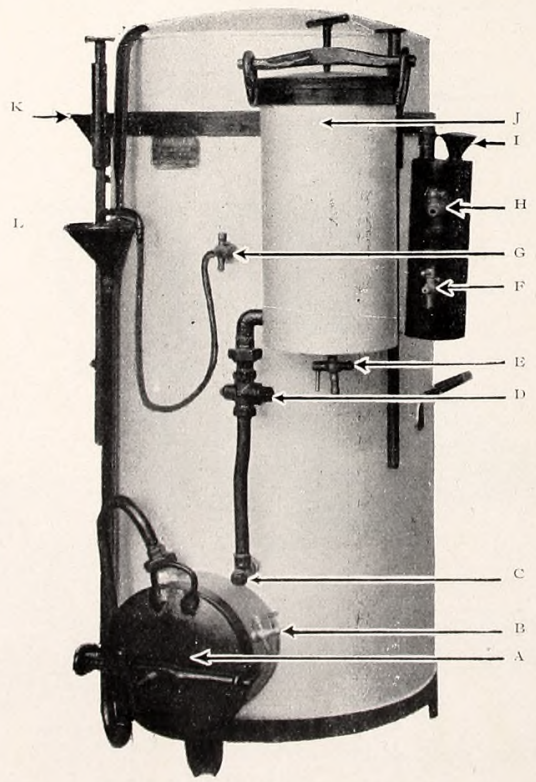
ARTICULOS DE ALUMINIO PURO

DURALMINO

Forme su equipo de cocina con artículos de estas marcas
SON SUPERIORES

Bañaderas y Lavatorios de hierro fundido enlozado

CALLE ESPAÑA 402-600 U. T. 22 Avellaneda 8021-22 AVELLANEDA - F. C. S.



Nuevo gasógeno de acetileno "Genac" de nuestra fabricación

LA AUTOGENA

FABRICA DE OXIGENO INDUSTRIAL Y MEDICINAL

TALLERES DE MECANICA FINA

TACUARI 1959 - Buenos Aires

Sub-Usina ROSARIO: Rodriguez 732
Sub-Usina TUCUMAN: Jujuy 262
Sucursal PARANA (E. R.) España 31

El "Genac" permite el empleo de todos los tamaños de carburo y sirve también para la luz. Se vende en tres tamaños y podemos suministrarlo sobre carrito transportador. El "Genac" está hecho de chapa galvanizada completamente soldada con "SIFBRONZE"

EL VERDADERO "SIFBRONZE" LLEVA LA MARCA SOBRE CADA VARILLA

Mándenos su dirección y gustosos le enviaremos prospecto ilustrativo.

Las deudas fueron las que hicieron la fortuna de Balboa

LA historia de Vasco Núñez de Balboa es de las que no se oyen con frecuencia. Los principales acontecimientos de su vida deben contarse repetidamente como contraste feliz con los relatos tristes y poco inspiradores que nos llegan desde los primeros días del descubrimiento de América.

Nació Balboa en Extremadura, España, en 1475. Hijo de buena familia ,tuvo educación bastante esmerada. Muy joven, vino a América, donde, después de algunas aventuras, emprendió la agricultura prácticamente. Su éxito fué escaso; contrajo cuantiosas deudas y fama de despilfarrador.

Las deudas fueron quizás las que hicieron la fortuna de Balboa, Por ellas se vió obligado a huir ocultándose a bordo de una nave para ponerse a salvo de sus acreedores y probar nueva vida en otra parte. Salió así de Santo Domingo en uno de los barcos comandados por Martín Fernández de Enciso, descubriéndose cuando se hallaba en alta mar. Enciso, en vez de castigar al intruso, lo desembarcó entre la gente del golfo del Darién y zarpó de allí con sus barcos. Fué en 1510 cuando empezó la nueva vida de Balboa. Su influencia sobre los demás hombres obró milagros. Todos los del golfo lo reconocieron por jefe. Hasta Francisco de Pizarro, que era de más edad que él, se reconoció su inferior.

Balboa conquistó la confianza de los indios, desvaneció sus recelos y la hostilidad producida por el proceder de sus antecesores. Creó una colonia de la que fué reconocido después alcalde mayor. Dedicóse entonces a explorar las región del Istmo. En una de sus exploraciones llegó, el 25 de septiembre de 1513, a divisar desde una altura un maravilloso mar ignoto. Cuatro días después llegó a sus costas por las faldas occidentales de la colina y penetró dentro de las aguas del nuevo mar tremolando la bandera de su patria. Exploró luego las costas hacia el sur, buscando el gran imperio de los incas. Es evidente que visitó las islas de las Perlas después de haber vencido mil dificultades para la construcción de unos pequeños barcos en la orilla del Golfo San Miguel, donde fueron botados al agua.

Desgraciadamente, su triunfo fué de poca duración. La rivalidad de sus compañeros fueron parte a que se le acusara. Se le ordenó que se presentara en Acla a contestar los cargos que se le hacían, y sus enemigos, valiéndose de la ocasión, lo arrestaron, amarraron, lo juzgaron injustamente y fué asesinado por sus acusadores en Acla — población que él mismo había ayudado a fundar, — cuando frisaba en los cuarenta y dos años de edad.

Acaso hubiera sido diferente la historia de la conquista del Perú si Vasco Núñez hubiera podido realizar su sueño dorado de surcar el mar que él mismo había descubierto y ser el descubridor del gran imperio de los incas. El hecho de haber descubierto el océano Pacífico venciendo obstáculos poderosos y ganándose la amistad de los indígenas, demuestra el carácter del hombre. Balboa fué un gran colonizador, explorador y organizador. Si no tuviera otros títulos de gloria, el que le corresponde por su obra colonizadora en el Darién es bastante para que figure en primera línea entre los grandes hombres que ilustran la historia de España y América.

VERMOUTH CUSENIER



UN PRODUCTO INSUPERABLE

elaborado con vino escogido y plantas aromáticas seleccionadas

El aperitivo clásico

"CUSENIER es garantía de calidad"

PRODUCTOS "Paulista"

CAFE
TE
YERBA
CACAO
CHOCOLATE

BOMBONES Y CARAMELOS

DE SUPERIOR CALIDAD

Administración y Fábrica
1538 - TACUARI - 1560

Sección "PREMIOS"
TACUARI 1542

RESERVADO PARA
Tailhade y Cía.
Impresiones * Utiles de Escritorio
Libros Comerciales
* * * * *
CANGALLO 445 BUENOS AIRES

IMPRESIONES DEL OFICIAL DE MARINA "IVAN"

PUERTO MADRYN en 1890

(Reproducción de unos párrafos de un libro de Caillet Bois"

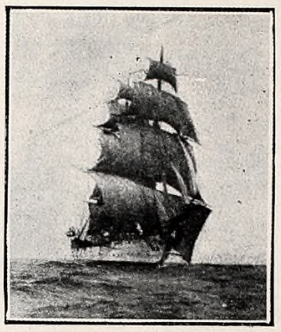
"En 1884 fué traída de Europa una corbeta construída en Trieste y destinada a buque escuela bajo el nombre de "La Argentina". Con ella se realizaron diversas campañas a lo largo de la costa Sur, y una al mando de Martín Rivadavia hasta las aguas de Chile y Perú, renovando en misión de confraternidad la memorable correría de Brown en el año 16. En diversas ocasiones participó también en los ejercicios anuales de la escuadra.

"Años más tarde se construye en los astilleros de Laird la fragata-escuela "Presidente Sarmiento", que en 1900, al mando de Onofre Betbeder, realizó su primer campaña de circunnavegación, llevando a ondear nuevamente después de casi un siglo a los más remotos mares — Méjico, California, las Sandwich... — el mismo pabellón blanco y celeste del arrogante corsario de Buenos Aires...

"Y desde entonces, año tras año, y cada vez con nuevo capitán y siempre con igual fortuna, viene la fragata repitiendo sus viajes de instrucción. Los mares exóticos le son familiares y no hay casi puerto en el mundo que no haya visitado alguna vez. Adondequiera que vaya es siempre la más eficaz de las embajadas, y si es en las aguas de su patria, donde no se la ve sino de paso, ya no es sólo un simple buque-escuela, sino el exponente visible de la labor de sus marinos y también algo así como una imagen misma de la nación en marcha hacia el futuro..."



Fragata "La Argentina"



Fragata "Sarmiento"

SALIMOS el 4 de Agosto de 1890 del Golfo San José y entramos en el golfo nuevo el 8, fondeando por la tarde en Pirámides.

Allí hicimos algunas expediciones en botes, se recorrió una playa extensa, trepamos a los altos médanos y después regresamos a bordo.

El puerto puede llamarse hasta pintoresco, por lo menos hay en él variedad de formas en la costa; las playas de arena alternan con las piedras y el terreno cae en la mar en forma de cañadas separadas por altos médanos.

Una pirámide natural curiosa es lo que habrá determinado el bautismo de este puerto pues se destaca libre sobre el horizonte.

Dejamos el fondeadero a las 9 p.m. llegando a Puerto Madryn, en la parte opuesta del golfo a las 4 de la mañana. Parece que el puerto ha progresado desde la última vez que estuvimos. Se siente el ruido de cadenas de anclas al cantar los eslabones su monótono clic - clac en el cabrestante; hay muchas luces tanto en tierra como en el mar, y alimentamos la esperanza de ver algo nuevo. Pero el nuevo día nos desengaña;—todo era ilusión. En el puerto, fuera de nosotros, sólo hay el viejo pontón de la "Compañía", tres o cuatro balandras o goletas, y a lo lejos una barca, (la que elevaba anclas a la noche), que navegaba en popa con todo su paño, aprovechando el fresco viento del S. O. para salir del golfo.

La Sub-prefectura, la estación del ferrocarril, tres o cuatro casillas, todo es igual siempre — ni un solo árbol. — Sólo los mismos achaparrados arbustos de la Pampa quemados por las inclemencias del clima, arrasados por los vientos.

Un ferrocarril lo une a la Colonia Rawson sobre el río Chubut y como Madryn le sirve de puerto de salida, recién en las épocas de cosecha tiene bastante movimiento.

Entonces el tren corre casi todos los días y disminuye su movimiento a dos veces o una vez por semana, cuando no hay pasajeros ni mercaderías; es casi seguro que llegando buques habrá trenes extraordinarios. La Colonia es el asiento de la gobernación del territorio, es progresista y sus adelantos son rápidos y notables. Los colonos han hecho largos canales de irrigación, de modo que el valle del río, antes inculto e inútil, es hoy fértil y rico; los trigos del Chubut, obtuvieron los primeros premios en las últimas exposiciones habidas, exportándose en gran cantidad para Chile y Europa.

La Compañía Inglesa de vapores "Gulf-Line" ha establecido este punto como escala de ciertos paquetes de los que van al pacífico, siendo por ello que cada vez mejora más el estado de esa interesante Colonia.

En vez, las comunicaciones con Buenos Aires son algo irregulares, pues sólo se hace generalmente por las pocas goletas costeras que recorren la costa; el vapor del Gobierno que lleva víveres a las Sub-prefecturas, toca generalmente sólo cada 3 ó 4 meses y hay épocas (las de faena), en que otro vapor, el 'Casseley", de la Compañía del Ferrocarril, hace carrera mensual entre golfo Nuevo y Buenos Aires.

Hace algún tiempo se decretó se hicieran estudios para unir por telégrafo Chubut con Patagones; un contratista o la Dirección General, sacó a licitación la entrega del material, pero el telégrafo no pasó de tales proyectos o ruidos; en la actualidad, un ingeniero de telégrafos hace los estudios necesarios para construir la línea, y parece que se hará algo; sería conveniente tal cosa, pues la colonia tiene ya bastante importancia y ya es hora que se liguen a esos esforzados colonizadores, que tanto aislamiento sufrieran ,con la parte civilizada del mundo; y además esto serviría de base para una prolongación posterior hasta el confín del territorio, de gran utilidad para el día que se quiera hacer un nuevo levantamiento de nuestras costas, aparte de la importancia que para entonces tendrían las tierras de más al sur.

En Madryn se pueden adquirir ya algunos artículos y su precio no es exajerado, en cuanto a la carne sea en pie o a la carne sola vale alrededor de veinte pesos nacionales.

La Sub-prefectura marítima del interior, que tiene su principal asiento en el río Chubut donde sólo hay un casi nulo movimiento de lanchones.

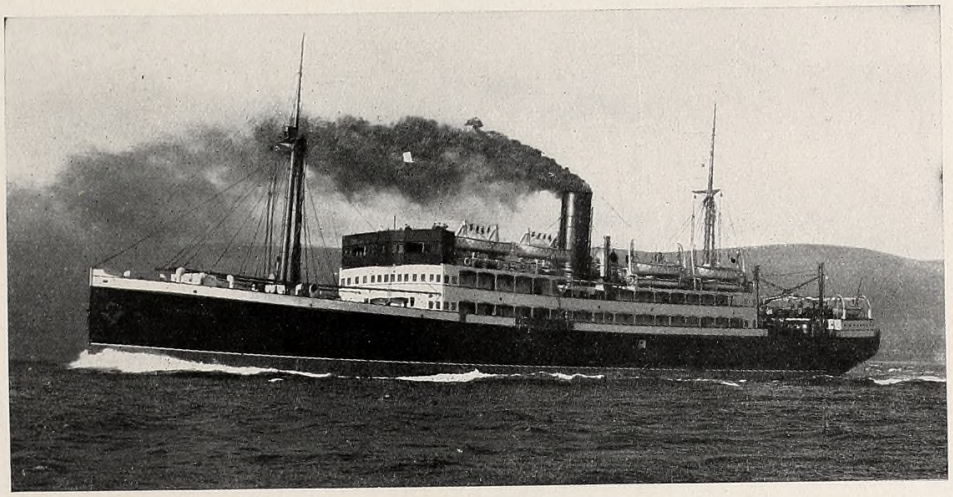
En Puerto Madryn en momentos que zarpábamos llegó el vapor "Casseley", de Buenos Aires, teniendo conocimiento por él de los graves acontecimientos de Agosto y Julio ppdo.

El 14 a las 2 p.m. y aun sin haber digerido la noticia de la revolución, abandonamos el puerto.

VIAJAR ES UN VERDADERO PLACER

Para quienes lo hacen en vapores que ofrecen el máximun de comodidad y seguridad.

En nuestros barcos experimentará el placer de viajar



•

EL SERVICIO MARITIMO DE CARGAS

Por vapores que lo efectuan con la mayor *rapidez y puntualidad* significa la mejor garantía, en todo sentido, para los intereses cuyo transporte se les confía.

•

Esta es la norma que siempre ha distinguido los servicios que realizan nuestros barcos. Las tarifas sumamente reducidas alcanzan también a los Frutos del País.

•

Consulte nuestros precios y condiciones

Vapores

JOSE MENENDEZ - ASTURIANO - ATLANTICO

REMINISCENCIAS HISTÓRICAS DE PUERTO DESEADO Y SAN JULIAN

LAS colaboraciones sobre la vieja vida del lejano Sud a las que ARGENTINA AUSTRAL siempre da preferencia — según también lo afirma, en su primer interesante trabajo, don E. Lucas Bridges — es lo que mueve mi preocupación para seguir extrayendo de los viejos libros, los relatos que se refieren a la historia de nuestra querida Patagonia.

Efectivamente, nada hay tan grato como evocar las cosas de antaño, que nos hacen repetir con el poeta "Todo tiempo pasado fué mejor".

En este artículo me refiero a algunos episodios de Puerto Deseado y San Julián, en la seguridad que los habitantes de aquellos dos lejanos departamentos han de leerlos con agrado.

Se trata principalmente de una conferencia que fué pronunciada hace justamente medio siglo por el capitán de Fragata don Francisco Villarino y que extracté de un viejo tomo del Centro Naval. Desearía haberla copiado literalmente, pero con gran sentimiento, se tuvo que truncar por falta de espacio.

Bien se le puede llamar el "Segundo Duende del Sud" a este lobo de mar ya tan olvidado por esta generación. Villarino ingresó en la Marina de Guerra en 1878 y después de fallecer Piedrabuena, lo reemplaza en el mando del cutercito "Santa Cruz", buque que se hizo legendario en la marina, ya que también en él tuvieron ocasión de recorrer los mares del Sud los primeros oficiales de guerra que más tarde deberían ocupar altos cargos en la Armada de este país.

El capitán Villarino permaneció durante seis largos años al mando del "Santa Cruz", recorriendo continuamente los mares de nuestra costa, y es a bordo de esa frágil embarcación donde nació en su espíritu y buen corazón, mucho cariño para la Patagonia.

También a él le tocó salvar náufragos en la Isla de los Estados, y de la reina Victoria de Inglaterra, recibió varias felicitaciones por los servicios prestados a súbditos ingleses que habían naufragado y fueran recogidos y socorridos por él en aquella tétrica isla.

El nombre de este marino debería ser perpetuado de alguna manera en nuestra costa Sud, si todavía nada existiese que lo recuerde.

C. Borgialli.

"Antes de daros cuenta de mi exploración al río Deseado, voy a permitirme recordar algunos datos y opiniones con respecto a las navegaciones o exploraciones que se practicaron por la costa de la Patagonia.

"Los primeros navegantes que surcaron los mares australes comprendieron entre las tierras de esos mares, a la Patagonia y Tierra del Fuego.

"Cuando esas expediciones regresaban a su país, después de una penosa campaña marítima de más de dos años, sufriendo toda clase de privaciones y peligros consiguientes a una navegación por costas y mares desconocidos, al dar al público las impresiones de viaje, las narraban unos con los matices más cargantes de la fantasía, otros con la verdad desnuda, tratando a la Patagonia y sus costas con los mismos colores de las tierras que se encuentran en el círculo polar Antártico.

"Las costas de la Patagonia, se decían, son las más bravas del mundo, por sus inmensas correntadas, terribles huracanes y fríos intensos.

"Los españoles recorrieron toda la costa, y las primeras cartas marítimas que se levantaron, fueron debidas a esos audaces marinos.

"Sea porque en la época en que por primera vez se reconocían las costas del Atlántico del Sud, acaecieron efectivamente repetidas borrascas, o porque la imperfección de los buques por una parte, y por otra la falta de conocimiento de los puertos que a cada paso se encuentran hoy, hicieran muy peligrosa la costa; pueden a estas causas atribuirse esas creencias.

"Sabido es que nuestros antepasados, trataban de sentar sus reales en los territorios de América, donde abundaba el oro, con el objeto de atesorarlo y convertir al cristianismo al mayor número posible de naturales; estos desgraciados eran también, como encomenderos, un verdadero filón que no se agotaba, así fué que empezaron a poblar aquellos territorios que ofrecían estas ventajas.

"La Patagonia carecía de estos alicientes; allí no había esas inmensas sábanas de verdura de las demás costas del Atlántico, o esos cerros graníticos donde los naturales mostraban filones del precioso metal, ni esos ríos bordados por bosques seculares, donde a su sombra se cobijan miles de aves amenizando el paisaje con sus variados matices.

"La Patagonia sólo presentaba mesetas de "detritus", colinas y montañas porfídicas, vegetación amarillenta, pocos y pobres indios.

"No había punto de comparación con las comarcas de México, del Brasil, del Perú con su rico imperio, y por último, del "Río de la Plata", con sus extensas sábanas cubiertas de verdura, y sus inmensos afluentes, tendidos por la mano del Creador, para guiar al marino hasta el paraíso, como debieran llamar al Paraguay y Misiones.

"Ante este parangón, pues, y si se añade a esto, la tentativa de la corona de España para plantear colonias y su fracaso por el abandono de su gobierno; se dijo, la Patagonia es la Groenlandia del Sud, como lo afirma Maltebrun y otros.

"Las narraciones de los navegantes que sucedieron a los primeros, confirmaron esas relaciones de los mares tenebrosos de la Patagonia, y nadie trató por entonces de demostrar lo contrario.

"Los marinos de naciones extranjeras se lanzaron a sus costas e islas, y aunque encontraron hermosos puertos y mares bonancibles en todas las épocas del año, se abstuvieron de ilustrar a los que lo ignoraban, sobre la riqueza y bondad de aquellos territorios; probablemente para que no se pusieran trabas con derechos legítimos a la explotación clandestina que se hacía de los productos naturales que yacen en toda la costa.

"La marina de guerra argentina, era pues, la única que estaba en el deber de ilustrar al gobierno sobre la verdad de lo que hubiese al respecto; pero ésta era tan escasa, que sólo contaba con una que otra nave desmantelada y con escaso número de marinos.

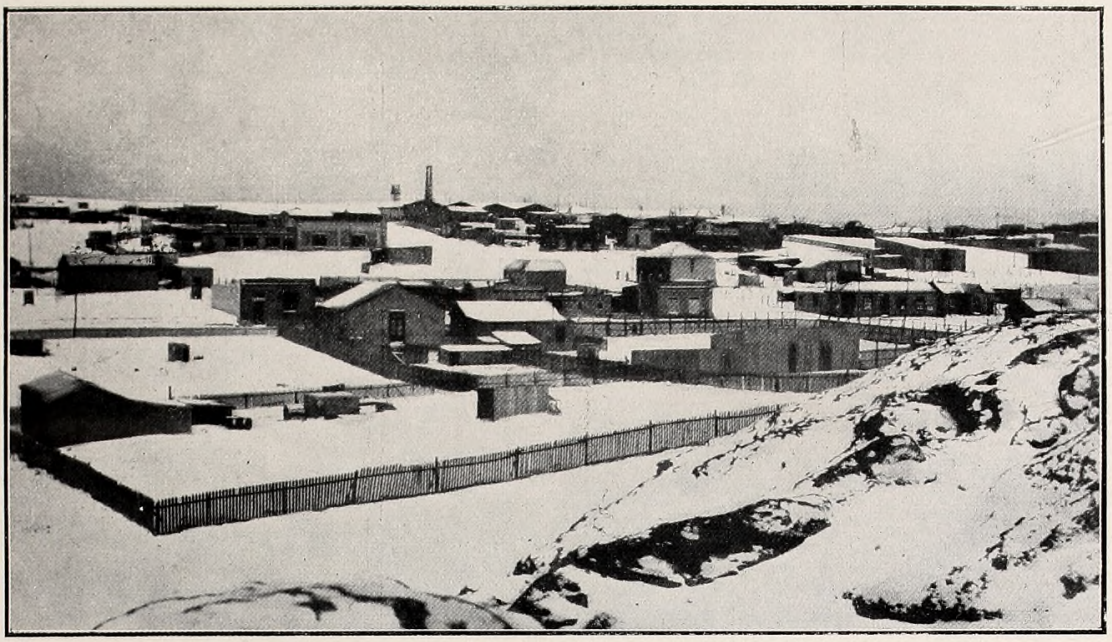
"No obstante, algunos de esos buques surcaron aquellas aguas, confirmando aquellas noticias que corrían, quizás por no haberse preocupado en hacer comparaciones detenidas.

"Posteriormente, después de la creación de nuestra moderna marina de guerra, han surcado aquellas aguas varias de estas naves, entre las que recuerdo la bombardera "República" al mando del señor Coronel don Daniel Soler, una de las menos a propósito para aquella clase de navegación, por sus condiciones marineras; sin embargo fué hasta Santa Cruz, y regresó, tocando en todos los puertos de la costa, sin ningún accidente; su jefe, al terminar el viaje, pasó a la superioridad un luminoso informe, donde dejaba constatado de una manera clara y evidente, la fácil navegación por aquellas costas; pero a pesar de este y otros informes ,algunos se han mantenido reacios, hasta el extremo, que no hace mucho tiempo, con motivo de un viaje de uno de nuestros buques de guerra a aquellas costas, y el cual duró ocho meses, la mayor parte de este tiempo fondeados en puertos seguros y abrigados, la prensa de esta capital pedía al gobierno un ascenso general para todos sus tripulantes, como si hubieran librado un gran combate, o hubiesen dado la vuelta al polo Antártico, descubriendo continentes.

"Sin embargo, las costas Patagónicas son las que menos peligros ofrecen al navegante, siendo práctico de aquéllas.

"Desde Bahía Blanca a Cabo Vírgenes, no hay una distancia de 150 millas en que no se encuentre un puerto fácil de tomarse, si se exceptúa Bahía San Blas y Río Negro, por su barra y en cuanto a Santa Cruz y Gallegos, aunque sus corrientes son muy fuertes, siempre tienen en su barra 3 brazas de agua en sus mayores bajantes.

"El día que la mayor parte de los hermosos puertos de



Puerto Deseado bajo la nieve.

la costa, estén habitados por estaciones marítimas y el gobierno y los empleados de las reparticiones ya establecidas, se preocupen de su alta misión, dedicándose como corresponde al mejoramiento de los puertos que están confiados a su cuidado, estoy seguro que se han de convencer que las costas de la Patagonia hasta Cabo Vírgenes, son si no las mejores, unas de las buenas costas marítimas del mundo.

EXPLORACION AL RIO DESEADO

"Después de permanecer más de un mes en este puerto ocupado en el arreglo de un pequeño Cuter que el señor Fauvety me cedió galantemente para remontar el Deseado, emprendí el viaje de exploración el día 4 de marzo, dejando el buque de mi mando a cargo del guardián y un marinero; me acompañaban las guardias marinas don Solano Rolón, don Justo V. Hernández, don José González, don Angel Ustariz, el piloto práctico don Manuel Jasidaski y seis marineros, con doce rifles, 2.000 balas y algunas provisiones.

"A las 3 horas p. m. largamos el paño de nuestra embarcación, llevando a remolque un bote y una pequeña canoa de 10 pies.

"En esta primera jornada alcanzamos hasta 3 millas arriba de la península, o sea ocho del fondeadero.

Al otro día navegamos hasta las 9 horas a. m. en que la marea terminó; no siendo posible cortar la corriente y viento a remo, bajamos a tierra a la margen Sud.

"Hice cavar un pozo en una garganta, a 150 metros de la margen del río; a un metro de profundidad obtuve agua, pero completamente salada.

"Los guardias marinas Rolón y Hernández, regresaron a la oración y me informaron que habían alcanzado hasta una gran laguna, y que al parecer de ellos el agua era bastante potable.

"Me agregaron que allí se levanta un cerro color rojizo, de 200 pies de elevación aproximadamente, afectando la forma de tres conos y que en la misma dirección se divisa otra laguna, al E. del cerro.

"Al otro día reconocí esos lugares hallando pequeños bosques de algarrobo e incienso, y aunque su elevación no pasa de 3 metros, son sin embargo, de bastante grosor para utilizarlos con ventajas en corrales y otros usos.

"Como ignoraba si esas lagunas eran conocidas, para el orden de mis apuntes, las denominé "Lagunas de los Cisnes", por existir allí innumerables palmipedos de esta especie.

"El día 7 seguimos viaje río arriba con mucha dificultad; el río queda completamente seco en la vaciante, las sierras estrechan cada vez más el cauce y el fondo es de lodo.

"Anduvimos 4 millas, siendo imposible por aquella causa continuar con el bote grande; acampamos en la parte Sud, en una profunda garganta cubierta de bosques.

"El día 8 esperábamos la creciente para continuar con el pequeño bote, dejando el mayor. A las 4 p. m. al encender lumbre para preparar la comida, se desprendió una chispa, incendiando inmediatamente el campo. Como habíamos bajado a tierra todo cuanto contenían los botes, fué necesario tratar de salvar todo de este accidente imprevisto.

"En ese percance perdimos varias cosas, entre ellas el sextante, único instrumento que llevábamos para las observaciones de situación, por lo que en adelante sólo me valí de la brújula y del cálculo para apreciar las distancias.

"El día 9 llegó un individuo con dos caballos que me enviaba el ayudante de la Sub-prefectura, señor Martínez, pero en tan mal estado, que casi era imposible utilizarlos; no obstante traté de sacar el mejor provecho de ellos.

"Desde el día anterior, había observado una humadera hacia el N. O., lo que no dejaba de alarmarme, pues seguramente debía proceder de los indios.

"En consecuencia pasé a la parte norte del río, y desde un cerro elevado contesté al humo; a los pocos momentos aparecieron ginetes en la cumbre de otro cerro; hice nueva señal, a la que me contestaron.

"Momentos después, llegaba al punto donde nos encontrábamos, un indio Tehuelche, el que me manifestó que andaba perdido hacía tres días del resto de la tribu en compañía de su mujer y de dos hijos de corta edad.

"Le propuse que se quedase aquella noche allí, a lo que accedió; mandé inmediatamente un marinero en el caballo del indio, en busca de la mujer e hijos que se habían quedado a corta distancia.

"Después lo interrogué sobre el objeto que lo traía a Deseado; me dijo que hacía como tres meses que el cacique Saihueque les había mandado un chasque, citándolos para que se presentasen a él, con el objeto de pelear a los cristianos, bajo pena, si no lo hacían así, de pagar cara su desobediencia. Que en vista de esta amenaza, habían resuelto aproximarse a Deseado, a fin de ponerse al amparo de las autoridades.

"Al día siguiente despedí a esta familia indígena, encargándole dijese a sus compañeros, me esperasen en el puerto, que en breves días estaría de regreso.

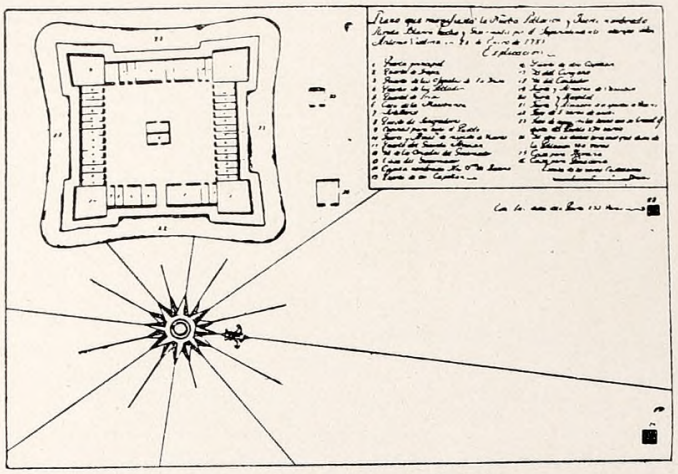
"Permanecí en este punto hasta el día 12, recorriendo las inmediaciones; encontrando toda esta parte adaptable para establecimientos pastoriles; pues el agua dulce es

abundante, y los pastos de buena calidad, particularmente en los valles.

"En los dos siguientes días exploré el interior acompañado del guardia marina Rolón. Recorrimos un trayecto de 30 millas, aproximadamente, regresando por no haber podido encontrar agua dulce — llegamos de noche muy avanzada a nuestro campamento, habiendo hecho las observaciones siguientes:

"Que lo que se llama Río Deseado no es más que un brazo de mar que se interna a una distancia de 22 millas aproximadamente de su embocadura — hasta donde el nivel del terreno permite avanzar la onda de la marea — después sigue un cauce seco, invariable de 400 a 500 metros de ancho, amurallado por una y otra margen por cerros que van gradualmente elevándose.

"En el centro de este cauce o valle, existe un pequeño arroyo de cuatro a cinco metros de ancho, y de uno de profundidad, cubiertos de juncos, por donde en tiempo de lluvias o deshielos, corre un poco de agua, a juzgar por la resaca que se ve en sus bordes.



Plano de la población y fuerte de Floridablanca

"Este pequeño arroyo, en la actualidad seco también, conserva de trecho en trecho, algunos estanques de agua; pero completamente salada.

"El agua de este arroyo debe ser potable mientras no se estanca, convirtiéndose en salada a causa de la evaporación y calidad del terreno porque atraviesa.

"Es indudable que en tiempos remotos el Deseado ha sido un gran río; las grandes masas de piedras que se encuentran en su cauce, de las que arrancan colinas de cantos rodados, así lo indican.

"El 16 de Marzo, regresamos al puerto, no sin antes haber colocado una tablilla con la inscripción "Marzo de 1883", en uno de los picos más elevados de la margen norte, como a una milla distante de donde llega la marea.

"Por indicación de los oficiales que me acompañaban y usando de nuestro derecho, denominamos a este monte **"Pico Sarmiento", como homenaje de respeto al venerable anciano que tanto contribuyó a formar nuestra marina de guerra.**

"A los pocos días de mi regreso al puerto llegaron los Tehuelches en número de 156 entre mujeres y niños; éstos me comunicaron que en breve llegarían unas 60 carpas más formadas por otros 200 individuos.

"Me manifestaron lo mismo que me había dicho el indio de que ya he hablado, es decir, que se les permitiese vivir cerca de la Sub-prefectura, para ampararse en caso de que vinieran los "Manzaneros"; como ellos llaman a los de Saihueque — al efecto, me pidieron dónde podían establecerse, con sus haciendas, consistentes en caballos, yeguas y unas cuantas vacas.

"A los dos días me trasladé a los Toldos y los establecí en el punto que ellos elijieron.

"Estos indios tan mansos como hospitalarios, son muy convenientes en aquel punto, como en los demás de la Patagonia, por los servicios que prestan a los centros civilizados, ya sirviendo de guía a los exploradores, ya prestando otros no menos importantes, sin exigir retribuciones dispendiosas, pues su codicia se limita a muy poca cosa: sólo exigen el cumplimiento de lo que se les promete.

Francisco G. Villarino."

OTRO RELATO ESCRITO POR EL CAPITAN GODOY SOBRE SU PERMANENCIA EN DESEADO DURANTE TODO EL AÑO 1882.

"Habiéndoseme pedido algunos datos acerca del puerto de Deseado para darlos a conocer a los lectores del boletín del "Centro Naval", cumplo con el compromiso que he contraído:

"¿Qué podré decir de nuevo de aquella apartada y desierta región de la Patagonia?

"Solamente repetiré aquí, lo que en informes oficiales ya he notificado, y agregaré a esta reproducción, lo poco que posteriormente a estos informes he visto.

"Proverbial es la crudeza del clima de las costas Patagónicas, en Deseado, que no hay razón para que sea una excepción, se experimenta la acción terrible del frío, que empieza a hacerse sentir desde el mes de abril creciendo en intensidad hasta agosto.

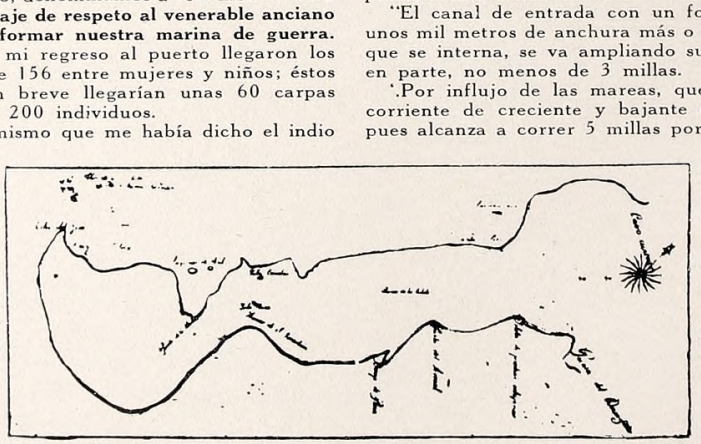
'El año pasado tuvimos la primer nevada a principios del designado mes, y en todo el transcurso del invierno hasta agosto, sufrimos seis temporales de nieve. En julio acaeció la nevada más fuerte, que duró 40 horas, dejándonos sobre 50 a 70 centímetros de nieve en superficie plana, la temperatura llegó a 2º bajo cero.

"Los vientos reinan en aquellas costas con una frecuencia extraordinaria, en verano y otoño del Oeste y Sud Oeste, raras veces del Norte; pero terriblemente duros. En invierno el Sud y sus cuadrantes del Oeste y Este, y en primavera el Norte y N. Oeste. Es rarísimo que corran dos días seguidos sin viento; pero es al mismo tiempo sabido, que aunque en las costas nunca faltan estos fuertes y continuos vientos, su influencia generalmente no alcanza a mayor distancia de 30 a 40 millas de la costa.

"El puerto, hidrificamente considerado, es espléndido, lo forma un río de mar que se interna de 30 a 35 millas posiblemente hacia el Oeste.

"El canal de entrada con un fondo de 14 brazas, mide unos mil metros de anchura más o menos, y el río a medida que se interna, se va ampliando su anchura hasta alcanzar en parte, no menos de 3 millas.

'.Por influjo de las mareas, que sube hasta 19 pies, la corriente de creciente y bajante es una fuerza poderosa, pues alcanza a correr 5 millas por hora, (término medio).



Plano del puerto de San Julián ("nuevamente recomendado y encomendado por los pilotos de la expedición Viedma. Arriba y a la izquierda figura la población.")

"Considerado el puerto, bajo la fisonomía de un puerto militar, ofrece a la simple observación, las seguridades de poseer todas las condiciones exigibles para fortificarle y hacerle inexpugnable.

"El aspecto topográfico es de lo más bello y animado que ofrece las costas patagónicas.

"La costa del río está bordada de rocas ígneas, predominando las porfídicas, que son las que constituyen el elemento petroso, habiendo también, algunas neptunianas y volcánicas

"Las colinas y eminencias del territorio, que se ofrecen a la vista desde el fondeadero, están vestidas de verdes y dorados abundantes pastos y a la vez de una variedad de arbustos enanos por lo general.

"En la costa norte a una y media o dos millas de la boca de entrada, existen las ruinas del fuerte, construído por los españoles, bajo la dirección de Viedma, en el último

tercio del siglo pasado. Esta fortaleza fué construída con muros de piedras, que hoy se encuentran casi totalmente derribados.

"También se ven al lado de estas ruinas las murallas (también de piedra) de 1.90 metros de altura, del edificio que en 1881 se empezó a levantar bajo mi dirección y que fué necesario abandonar en ese estado por haberse agotado el agua potable que existía en esa parte y que no fué posible obtener, a pesar de repetidas tentativas que se hicieron y que no dieron resultado satisfactorio.

"Habiendo en estas circunstancias encontrado abundante y buena agua potable al sud, y después de explorar el terreno en una extensión de 15 a 20 millas en todas direcciones, reconociendo ventajas evidentes en todos sentidos a favor de la costa sud, fué que resolví abandonar la primera posesión, (que era adonde me habían designado mis instrucciones establecerme, y trasladar el campamento al sud que es donde está radicado.

"El río es rico en variedad de pesca fina; posee a cuatro millas de la boca, una isla adonde todas las primaveras acuden por millones los pingüinos a efectuar su reproducción. Abundan en las aguas del río Deseado los delfines, tiburones, toninas, lobos, y una rica variedad de mariscos.

"Y entre el género de algas o fucus marinos, se encuentra el luche, asignado en Chile con ese nombre, y que es un producto alimenticio de primer orden, constituyendo en aquella república un ramo de comercio de mucha importancia.



Antiguas Fortalezas Españolas, Puerto Deseado, Santa Cruz, Rep. Argentina 15

"El territorio del país ofrece un aspecto agradable, aúnque la vegetación en estas regiones, puede decirse que existe en un estado embrionario. Sin esfuerzo alguno el geólogo descubre por doquier la capa geológica formada por el Diluvium, o sea el cuaternario superior.

"La tierra vegetal o sea la formación moderna, da a duras penas testimonio de su existencia en las colinas y altiplanicies, denunciando mayor exuberancia de elementos vegetativos en los valles y cañadones.

"La topografía del terreno es una sucesión de colinas y mesetas o altiplanicies que se superponen sucesivamente, elevándose en sentido oeste, y formando valles y cañadas extensas, ricamente engalanadas de tupidos pastisales de buenas y distintas clases para la manutención de ganados; esos vallles y cañadas, pienso que han de ser suceptibles de alguna explotación agrícola, pues así nos lo prueban los ejemplares que hasta el presente se reproducen en los sembrados y plantíos que hicieron los españoles en la época que poblaron aquel territorio; el perejil, sin degeneración alguna, la col y la acelga degenerada, abundantes plantas de guindo y de membrillos, se ofrecen a la admiración del curioso investigador.

"Entre los elementos de productos naturales, que contiene en su seno aquella vasta región patagónica, enumeraré la explotación de roquerías para la fabricación de aceite de lobos y de pingüinos, arcillas y fosfatos de varias clases, rocas porfíricas y graníticas.

"Una variedad inmensa de caza de volatería, el avestruz en prodigiosa cantidad, como así también el guanaco; siendo estos dos últimos animales, elementos verdaderos de riqueza, por la pluma el primero y la lana el segundo.

"Como reliquias también de la población española tenemos en distintos puntos de la Patagonia, (Deseado, Gallegos, etc.), lleguadas alzadas, cuya existencia, es un gran elemento de vida para las regiones de aquella naturaleza.

"Finalmente, pienso que la industria pastoril debe prosperar en todos los puntos que se encuentren análogos a Deseado, en la Patagonia, lo cual está comprobado por el éxito alcanzado en Santa Cruz y Chubut.

"El capitán doctor Francisco Villarino, comandante del cuter "Santa Cruz", recientemente llegado de las costas del sud, ha practicado últimamente una exploración en el río hacia sus nacientes; no conozco los detalles de esta expedición, pero pienso que deben ser importantes y por demás curiosos.

"Para terminar, diré que el señor doctor Antonio Onetto se encuentra actualmente en Puerto Deseado, estudiando, por orden del gobierno, aquellas regiones, a fin de inquirir si se encuentran en condiciones de ser colonizadas.

"Finalizaré este artículo, repitiendo una vez más, que ningún progreso le es dado esperar a la Patagonia, mientras no se establezca una línea regular de navegación, que ponga en comunicación con el resto del mundo civilizado, esa solitaria e inmensa porción del suelo argentino.

Maximiliano Godoy."

"Buenos Aires, Julio 16 de 1883."

PUERTO DESEADO VISTO DIEZ AÑOS DESPUES DEL COMANDANTE GODOY, POR EL OFICIAL IVAN, DE LA CORBETA "LA ARGENTINA", EN UNO DE SUS VIAJES EN LA COSTA SUD CON LOS GUARDIAS MARINAS DE LA ESCUELA NAVAL.

De cómo se verá que la cosecha de lana en aquellos años era de 6 mil kilos. Hoy alcanza a 6 millones.

20 de Septiembre de 1890.

"Como las comunicaciones son tan poco frecuentes entre Buenos Aires y Deseado, daré algunas noticias a nuestros compañeros de armas, para que le sean útiles si tienen ocasión de pasar por este puerto, tan poco atendido.

"En Deseado permanecimos hasta el 28 de septiembre, pues hasta entonces no pudimos conseguir carne fresca.

"Actualmente los pobladores son cuatro, que se establecieron en 1884, dándoseles elementos de colonización en 1885, como ser: útiles de labranza, una casilla de madera y de fierro galvanizado, 250 cabezas de ganado ovino, 6 vacas, un toro, 2 caballos y una yegua.

"Posteriormente se llevaron más animales, procedentes del Río Negro y ahora ya se cuenta entre todos de 6 a 6 mil ovejas, que pueden producir de 6 a 7 mil kilos de lana anualmente, 250 cabezas de ganado vacuno y bastantes caballos.

"Los campos en la costa sud, cerca del río y del mar, no son buenos; pero mejoran a medida que se internan; los del norte son mejores y en todas partes hay manantiales de agua potable; algunos de estos, son un poco salobres, pero todos son buenos; al norte hay salinas.

"En la parte norte se cultivan legumbres en muy reducida escala y es probable que, quien se dedique exclusivamente a ello, obtendrá con seguridad algunos buenos resultados.

"En la época de nuestra visita a Deseado, las haciendas estaban mal en general y de 25 animales carneados, entre novillos y capones, apenas contaríanse cinco en buen estado; los demás eran escasamente pasables; sin embargo, la carne, aunque flaca, es sabrosa.

"Las comunicaciones con la capital de la República son irregulares; el vapor "Tyr", que hace este servicio, no tiene tarifa fija y los precios del pasaje y de la carga son excesivos; el trato que se da a bordo — según referencias — es más bien malo.

"La Sub-prefectura posee regulares embarcaciones y puede, en caso necesario, prestar algún auxilio.

"Víveres de repuesto no hay; pero, por lo menos siempre se podrá encontrar carne fresca; cuando estuvimos los precios eran reducidos y creo que poco varían: pesos 20 a 25 moneda nacional los novillos y pesos 3 moneda nacional los capones; hay leche, pan fresco y a veces manteca y quesos.

"El tenedero en Deseado es bueno y seguro; la roca del Diablo está balizada por el casco y palo del vapor "Magallanes", que sale fuera del agua, aun sobre las pleamares.

"Zarpamos el día 29 para dirigirnos a la isla "Penguin". En esta isla aun existen las paredes de piedra de un antiguo rancho del que sale un caño de chimenea, probablemente de la fábrica de aceite que había allí en otro tiempo.

Me informaron que en 1881 había todavía tres casas o ranchos y un pequeño muelle de madera; veíanse en la costa tachos y grandes calderos de la fábrica de aceites y que en una pequeña eminencia se destacaba una cruz que señalaba la tumba de un oficial de la marina Francesa."

DESEADO Y SAN JULIAN EN 1780

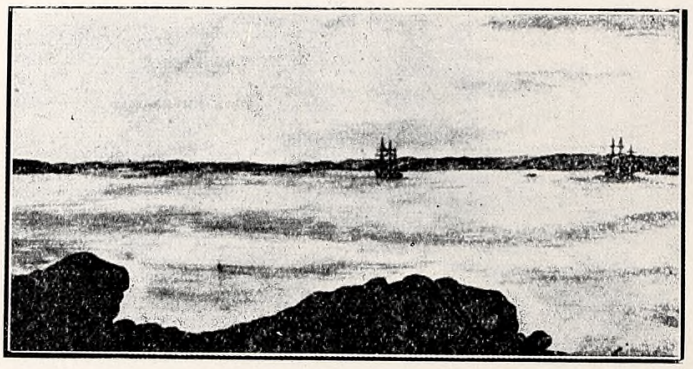
En 1778 resulta de la alarma producida en España por la publicación hecha en Inglaterra del viaje del jesuita "Falkner" a las cabeceras del Río Negro, se decidió el gobierno real a ordenar la fundación de varios establecimientos en la costa oriental de la Patagonia

La Real Cédula que determinó esta medida está concebida en los siguientes términos:

" Don Carlos, etc.

" Con el importante
" fin de hacer la pesca
" de la Ballena en la
" Costa de la América
" Meridional, impedir
" que otras Naciones
" consigan este bene-
" ficio y así mismo que
" quede resguardada
" de cualesquiera ten-
" tativas que en lo su-
" cesivo puedan inten-
" tarse contra el domi-
" nio que me pertene-
" ce en aquellos países,
" he tenido por conve-
" niente se establezcan
" en varios parajes de
" aquella costa del virreynato de Buenos Aires, las pobla-
" ciones y formal establecimiento que a estos objetos co-
" rrespondan.

" Uno de estos tengo determinado se verifique precisa-
" mente en Bahía Sin Fondo y otro habrá de ser en la
" Bahía de San Julián, etc."



Puerto Deseado en 1789.

Así que el cuarto intento de colonización patagónica conservó y conservará para la posteridad el recuerdo para Puerto Deseado y San Julián.

Cumpliendo con esta orden Real, Antonio de Viedma, zarpó de Montevideo el 13 de enero de 1780.

Los bergantines "San Francisco de Paula" y "Nuestra Señora del Carmen", embarcaron allá: 2 cirujanos, 2 capellanes, 1 oficial de infantería al mando de 40 soldados, 18 pobladores solteros y los **"oficiales obreros para el pronto necesario"**. Conducían también víveres para un año, agua para 4 meses, herramientas y útiles de labranza y 10 mulas para trabajos.

Su misión consistía en el reconocimiento de la costa desde el Golfo Nuevo hasta el Cabo Vírgenes y para establecer una colonia en el mejor punto y terreno que descubriera.

La historia nos dice que primeramente se establecieron en Deseado donde construyeron una capilla, ranchos para la gente, almacenes para guardar los efectos desembarcados, sembrándose más tarde el primer trigo que germinó en la Patagonia; pero, allí no tardó en presentarse el temido escorbuto por carencia de víveres frescos. Trece individuos dejaron sus vidas produciendo un malestar general que impuso la necesidad de abandonar la colonia y embarcar para Buenos Aires los descontentos.

Mientras tanto basado el Virrey en los informes de Viedma despachó — en octubre del mismo año — otros tres buques con otros pobladores, con la orden de abandonar Deseado y proceder a formar la población en San Julián.

El escorbuto no dejó de causar allí también sus víctimas, llevándose en poco menos de tres meses, quince personas, entre ellos la esposa de uno de los pobladores, y enfermando de gravedad al Super Intendente Viedma.

Más tarde con la providencial llegada del paquebot "San Sebastián" y del bergantín "Belén", con víveres frescos, salvó la situación, declinándose desde entonces el mal.

Respecto al número de los pobladores existentes en "Florida Blanca — nombre que por entonces recibió San Julián, eran: 16 agricultores (8 de ellos casados y cuyas mujeres dieron todas hijos al pueblo) además de la tropa de guarnición, muchos de los cuales eran también casados, y de los empleados, artecifes y desterrados, no siendo exagerado asignarle una población total de 150 españoles, a los que se sumaron no menos de 600 indios acampados en sus proximidades.

El plantel de los animales desembarcados los formaron: 30 mulas, 30 caballos, 18 vacunos, 25 ovejas, 25 cerdos y de 500 a 700 animales de pluma.

Los edificios que construyeron fueron en primer término: Un fuerte de madera de 28 varas en cuadro, adentro del cual se edificaron alojamientos para la plana mayor, maestranza, cuartel de tropa, cocinas y almacenes. Un hospital también de 28 varas de frente, que comprendía una sala para enfermos, habitaciones del cirujano y sus practicantes, farmacia, consultorio, cocina, etc.

Los techos eran de tejas fabricadas en el pueblo.

Además, aparte se levantaron nueve casas para pobladores con familia.

Al lado opuesto del fuerte se hizo otra construcción destinada para panadería, con dos hornos para cocer pan, habitación para el artesano, herrería y dos piezas para los operarios.

Contigua a la panadería — aunque en otra manzana y con frente a la plaza — había una segunda serie de nueve casas en cuyas proximidades estaba el horno de cocer tejas y ladrillos.

Además de estos edificios reales existían varias viviendas que algunos particulares construyeron a sus espensas, incluso dos pulperías: una del desterrado don José de La Serna y otra del vasco Juan Antonio Aizarpurua.

Durante el primer año la construcción de las viviendas no permitió a los agricultores la siembra, que se efectuó recién en mayo del 82, con un resultado nada desfavorable, pues se alcanzó a cuadruplicar la cantidad de trigo y se sextuplicó la de avena sembrada.

La bondad de los naturales que acamparon cerca, resultó de mucha ayuda a la colonia, pues, no sólo les indicaron aquéllos el lugar de las aguadas, sino los proveyeron, en días de estrechez, de carne fresca, de guanaco y de leña, con lo que les fué posible reservar los vacunos para el arado.

Cuentan también que se reunían para seguir con atención las clases de castellano que los españoles enseñaban.

En fin, las actividades que desplegaron y sacrificios que soportaron todos esos bravos españoles, fueron innumerables para tentar de echar las bases de estos primeros intentos de colonización en nuestro territorio de Santa Cruz; lo cierto fué que el virrey Vértiz, que nunca miró con simpatía la formación de esas poblaciones marítimas, visto los descontentos y desalientos producidos entre los colonos, dió una real orden con fecha 1º de agosto de 1783, que disponía el total abandono de la población de San Julián, lo que se llevó a cabo el 29 de enero de 1784.

Todavía hoy día puede reconocerse en el terreno situado a una legua de San Julián, las bases de esa colonia y, francamente, valdría la pena que los habitantes de San Julián lo señalen de alguna forma antes de que desaparezcan estos últimos vestigios de la **"Colonia Florida Blanca"**, nombre que, en verdad, a mi manera de ver, debería ser perpetuado por los pobladores de ese departamento cambiando el nombre del pueblo de "Cañadón León" — que nada dice — por el de "FLORIDA BLANCA".

C. BORGIALLI.

Fué inaugurada la Primera Exposición de la Industria Petrolífera Fiscal en el local de la Sociedad Rural Argentina

* * *

Ante gran cantidad de público inauguróse el día 13 de diciembre ppdo., la primera muestra de la industria del petróleo, organizada por la Dirección General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, en conmemoración del 25º aniversario del descubrimiento del petróleo en Comodoro Rivadavia.

La sencilla ceremonia dió lugar a una brillante reunión a la que asistieron el presidente de la República, general Justo, y todos los miembros que forman su gabinete; el director general de los Yacimientos Petrolíferos Fiscales, ingeniero Ricardo Silveyra; el intendente municipal, doctor De Vedia y Mitre y altos funcionarios de los distintos poderes públicos.

Después de que la banda ejecutó el Himno Nacional, que fué coreado por la concurrencia, usó de la palabra el ingeniero Silveyra, quien en un conceptuoso discurso historió el descubrimiento del petróleo y el desarrollo de esa industria nacional, en la que tantas y fundadas esperanzas tiene cifradas el país. Presentó al público al señor José Fuchs, ex jefe del equipo perforador que descubrió el petróleo, haciendo también referencia a las personas que lo componían. Tuvo palabras de elogio para todo el personal de la dependencia que dirige, por la eficaz colaboración en que está empeñado, secundando con entusiasmo sus tareas. Asimismo, agradeció al público consumidor su patriotismo por el apoyo que brinda a estos productos netamente nacionales. Su discurso fué recibido con grandes muestras de aprobación y entusiasmo.

Discurso del doctor Antonio De Tomaso.

A continuación pronunció su discurso el ministro de agricultura, manifestando, después de referirse al alto significado que tiene para la economía de la República el hallazgo del rico mineral y su industrialización por parte del Estado, lo siguiente:

"La industria fiscal vende, ahora el 25.20 por ciento del fuel-oil que se consume en el país; el 14 por ciento del kerosene y casi el 26 por ciento de la nafta. Ha podido, por eso, ejercer una benéfica influencia reguladora en el precio de este último artículo, hoy tan indispensable para la vida individual y colectiva, no sólo porque ha impuesto — con un criterio de solidaridad nacional — un precio uniforme en el país, sino porque ha obtenido que los precios descendieran en los últimos años, en la medida en que la producción fiscal pudo pesar en el mercado. Decenas de millones de pesos, en beneficio de los consumidores, ha representado esa acción reguladora. Y si a eso agregamos que durante el año 1932, Yacimientos Petrolíferos ha entregado a rentas generales 3.000.000 de pesos de sus ganancias y ha reducido los precios de los combustibles consumidos por el ejército, la armada y ferrocarriles del Estado en casi 2.500.000 pesos, se verá que la empresa fiscal ha devuelto bien los 8.000.000 de pesos recibidos para su instalación y ha administrado en beneficio colectivo, el patrimonio público que los poderes del Estado le confiaron."

Más adelante se expresó así:

"He aquí una empresa fiscal que nos redime, ante propios y extraños, de muchas culpas en la gestión oficial. He aquí una empresa en que todo fué necesario hacerlo lenta y pacientemente, empezando por la formación del alto personal técnico que hoy tiene en sus manos sus destinos. Nada había en Comodoro Rivadavia, en la época del descubrimiento. Nada, sino un puerto natural con población insignificante. Ni agua había en la cercanía de los pozos que se habrían. Hubo que crear los elementos materiales, uno a otro, y hubo que formar y disciplinar los hombres. Es un rasgo distintivo de la empresa petrolífera fiscal la disciplina y el ardiente espíritu nacional que se han creado en su seno. Los jóvenes técnicos argentinos que la dirigen y todo el personal de las diversas secciones han llegado a comprender que Yacimientos Petrolíferos Fiscales su progreso, y la perfectibilidad de su organización interna es no sólo una exigencia de toda administración pública digna de ese nombre, sino también una cuestión de sentimiento nacional.

"Pero el momento me parece oportuno hacer algunas reflexiones sobre la política petrolífera que debe adoptar el país, si quiere estimular el desarrollo de la producción y salvaguardar el porvenir defendiendo los derechos del Estado y el interés público. El país no tiene todavía un régimen jurídico y económico del petróleo. Varias veces, durante la guerra y después de la guerra, se intentó dictar la ley adecuada, pero el choque de encontradas doctrinas malogró el propósito. El Poder Ejecutivo actual ha entendido abordar ese problema, como tantos otros, con resolución y con un sentido de la realidad. La explotación fiscal, representada por los Yacimientos Petrolíferos, es un hecho de trascendencia. Ya lo he analizado. La explotación privada ha adquirido una importancia que nadie niega y se ejerce por compañías que, aun cuando aparezcan como argentinas, son filiales de poderosas organizaciones capitalistas de carácter mundial. Las provincias ejercen, de acuerdo con la legislación actual, su derecho de otorgar concesiones para la exploración, explotación y trasporte del petróleo. Es ése, otro hecho cuyo significado político sería pueril negar. No siempre esas concesiones se otorgan teniendo en cuenta el interés público nacional, y en materia de concesiones de oleoductos el ejercicio de los poderes provinciales ha preparado ya, acaso, algunos conflictos próximos. ¿Qué hacer frente a esa realidad y ante esos hechos contradictorios? ¿Transferir los yacimientos del dominio privado de las provincias al dominio privado de la Nación, desencadenando una lucha apasionada y ardiente, de acuerdo con el cuadro político actual? ¿Proponer para lo futuro, el monopolio del Estado, cuando sabemos que durante años a éste no le alcanzarán sus fuerzas para pensar en el equilibrio de sus propias finanzas? ¿Detener la producción petrolífera en la Argentina cuando no habría hoy ni la posibilidad teórica de reemplazar los capitales privados?"

El doctor De Tomaso, finalizó su discurso en esta forma:

"El gobierno es, ante todo, obra de reflexión y cordura. Por eso, el Poder Ejecutivo, contemplando la realidad política económica y financiera de hoy, ha creído que el problema podía y debía encararse con un espíritu ecléctico. En él se inspira el proyecto que tuvo el honor de enviar al Congreso y que el Senado sancionó en su casi totalidad. Esperamos ahora que la Cámara de Diputados lo convierta en ley. Nunca una ley fué más necesaria ni más urgente. No pretendo en este momento analizarla en sus detalles. Sería impropio. Pero, al celebrar el vigésimoquinto aniversario del descubrimiento del petróleo en la Argentina y al exhibir el progreso técnico y comercial alcanzado por la empresa petrolífera del Estado, yo puedo, en nombre del Poder Ejecutivo, reclamar a la Cámara de Diputados la sanción inmediata de la ley, en nombre de un interés nacional que a nadie puede dejar de conmover. Esa ley le daría a los Yacimientos Petrolíferos Fiscales, con las sociedades mixtas y con las reservas automáticas que se crearían al lado de cada propiedad minera otorgada a particulares, una posibilidad inmensa de desarrollo, en todo el territorio de la República. Esperamos que la reclamación será oída por los representantes de la Nación."

ZAPATILLAS

"LANGOSTA"

No basta pedir "Langosta"
Es necesario exigir la marca
En la suela de cada zapatilla.

Se venden en toda la Patagonia

Pa que te acordés!

ésta es la marca que quiero siempre



ZAPATILLAS "LANGOSTA"

Las encontrarán en todas las sucursales de la S. A. Import. y Exp. de la Patagonia y en todas las casas serias de la República.

PRIMERA COMUNION



C. RIVADAVIA. — *Olga Visochensky*



RAWSON. — *Carla Panizza* Foto. Stillitani

ACTUALIDAD GRAFICA



SANTA CRUZ. — Demostración ofrecida a la oficialidad de la fragata "Sarmiento".



TRELEW—Stas. Moreno, Fernández y García. Foto. Neuman



SANTA CRUZ — Público que se trasladó en el remolcador "Enosis" a la fragata "Sarmiento", donde fué objeto de múltiples atenciones.



Sociedad Anónima

The Anglo Argentine Iron Co. Ltd.

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 671, 1.er PISO

BUENOS AIRES



Fabricantes de

Hierro galvanizado, acanalado y liso

ARGENTINA AUSTRAL

Año IV | Dirección y Redacción: Sociedad Anónima Imp. y Exp. de la Patagonia Av. Roque Saenz Peña 547, U. T. Avenida 0504 | Núm. 43

HA PASADO UN AÑO

SEGUN la definición académica, un año es el tiempo que transcurre durante una revolución real de la tierra en su órbita alrededor del Sol.

El de 1932 no tiene para los territorios nacionales de la Patagonia otra definición más precisa. Porque, simplemente, ha pasado un año. Otro más que se agrega a la larga serie de los que han transcurrido en la misma forma. Hace doce meses no creíamos exactamente lo mismo. Sus comienzos fueron promisores. El pueblo había elegido ya a los actuales mandatarios; el país se aprestaba al tan ansiado retorno a la normalidad institucional; los nuevos gobernantes daban a la publicidad declaraciones respecto de las ideas en que inspirarían su acción futura.

Renacía la confianza; se acordaba trascendental importancia al cambio de gobierno; era evidente que el espíritu nacional mostrábase dispuesto a prodigarse en el esfuerzo que la Nación reclamaba, en defensa de los intereses colectivos, sobre los cuales gravitaban las serias dificultades de aquella hora histórica. En una palabra, no se pensaba en que el balance de este año contuviera términos desalentadores.

Dijimos entonces lo siguiente:

"Si hay seguridad y firmeza en la mano que ha de percibir el latido intermitente de las arterias del país, no ha de tropezarse con dificultades irremediables en la cura del grave mal. Si tal ocurriera — proseguíamos — el éxito del gobierno próximo a entrar en funciones, podría asegurarse desde ya."

"Vale decir, que toda su atención, toda su aptitud ha de ir en busca de los anhelos predominantes en las fuerzas que constituyen la vida de la República, como mejor medio de extirpar los dolores que aquejan al organismo colectivo."

No queremos entrar a analizar cómo en el espacio de tiempo transcurrido, aun no se obtuvieron los frutos que era dable esperar de un pueblo que desde el primer instante tuvo conciencia de la hora que vivía y se mostró dispuesto al sacrificio, proclamó la necesidad de aunar voluntades y expresó sus deseos de concordancia y de solidaridad.

El examen de este aspecto de la cuestión nos obligaría a pasar al terreno de la política, de la que ARGENTINA AUSTRAL permanece y permanecerá alejada deliberadamente porque esa es la norma que se ha impuesto desde el día de su fundación.

Fuera injusto desconocer que dadas las múltiples y graves dificultades

en que el país se encontraba, la acción del gobierno no podía desarrollarse en forma fácil.

Pero, así como se han abordado serios problemas y se han vencido muchos obstáculos en medio de la honda crisis económica reinante, mal que no es nuestro, sino que por el contrario, éste sufre las consecuencias lógicas del que aflige al mundo, la despreocupación por todo lo que se relaciona con las regiones patagónicas no ha tenido punto de diferencia con la que tan lamentablemente caracterizó a los gobiernos anteriores, desde épocas lejanas, con la agravante de que éstos demostraron más bien su absoluta incomprensión de las cuestiones que cada día afectan con mayor intensidad la vida del Sur, mientras que los hombres de Estado actuales difundieron ampliamente su pensamiento sobre el particular, evidenciando, en las distintas oportunidades en que lo hicieron, estar compenetrados de aquellos problemas y de la necesidad urgente de resolverlos de acuerdo con lo que la realidad de las cosas exige.

Ninguna razón sería lo suficientemente poderosa como para justificar el olvido inveterado en que los poderes públicos tienen a la Patagonia.

No ha existido ni siquiera interés por cubrir las apariencias mediante el muy usual recurso de nombrar comisiones de estudio o de encomendar esta misión a la que fué creada durante el gobierno provisional con el pomposo título de "Comisión de Fomento de los Territorios Nacionales", de la cual únicamente se sabe que sigue constituída, a pesar de su manifiesta inactividad.

Respecto del Poder Legislativo, no hace mucho hicimos referencia a su labor completamente nula en lo que atañe a la Patagonia. No pasan de tres los proyectos presentados por los miembros componentes de las cámaras del Congreso. Ninguna de esas iniciativas reviste mayor importancia. De ellas, ni una sola tuvo despacho de comisión durante el período parlamentario último.

Para completar este ingrato espectáculo de despreocupación oficial, corresponde agregar que el organismo encargado de la administración de la tierra pública no ha dado muestras de cambiar en lo más mínimo el régimen burocrático que constituye un atentado a la estabilidad en el usufructo del suelo, sin lo cual el progreso no es posible, y que por lo mismo tantos perjuicios viene causando a los pobladores del Sur.

Entretanto la Patagonia agoniza. Las dificultades aumentan día a día en forma alarmante. La arbitrariedad rige los esfuerzos de los pobladores. Cuantiosos intereses están a merced de un simple trámite administrativo. Los establecimientos ganaderos, única fuente de recursos, arrastran desde hace tiempo la pesada cadena de los déficit que año tras año arroja la colocación de sus productos a precios inferiores a los gastos de explotación de los mismos. Los establecimientos bancarios y comerciales mantienen su estabilidad, seriamente comprometida, a fuerza de grandes sacrificios, tratando de sostener la situación acordando prórrogas y las mayores facilidades que les es posible a sus deudores por las fuertes sumas colocadas a crédito con toda liberalidad en épocas mejores, en aquellas en que debido a ello la Patagonia pasó por un momento de prosperidad. Otros muchos importantes problemas, el de la instrucción pública, el de la justicia, el de la vialidad y obras públicas, el de la policía, etc. etc., parecen haber adquirido carácter de insolubles para los poderes que forman el Estado.

Por todas estas razones, pues, para la Patagonia, durante 1932, simplemente ha pasado un año. Un nuevo año de infortunios y de miserias. Con tan desalentadoras perspectivas será recibido 1933. Acaso fuera innecesario agregar que nadie confía ahora en una reacción favorable, tan necesaria sin embargo para la salvación de la Patagonia.



Página de Arte



La Adoración de los Reyes Magos

DE ALBERTO DURERO

DOCUMENTO HISTÓRICO

* * *

"La Defensa del Estrecho de Magallanes"

Extraído de un viejo Boletín del Centro Naval

En nuestro número 36, titulado:

" De cómo se verá que un tesoro de in-
" calculable valor histórico existe bajo
" tierra al sur de Río Gallegos ",

se lee un párrafo que dice:

" La expedición ideada por don Pedro
" Sarmiento de Gamboa fué autorizada y
" el Rey Felipe II en previsión ordenó
" la fortificación del estrecho mediante
" la construcción de dos fortalezas en
" sus partes más angostas, etc. etc."

Llamamos la atención de nuestros lectores acerca del interesante documento histórico que insertamos a continuación.

Esta es la copia de un manuscrito del año 1581, época en que los españoles tenían, como se sabe, verdadero interés en mantener cerrada la puerta oriental del Estrecho, para impedir el acceso al Pacífico de los buques de otras nacionalidades.

Para no quitarle su sabor antiguo, hacemos la transcripción literalmente, conservando íntegra la forma y la ortografía; pues modernizada su redacción parecería un documento escrito algunos siglos después, por la precisión y exactitud que él mismo revela.

o o o

(COPIA DEL MANUSCRITO Nº 17, 621 Add. existente en el "British Museum" de Londres-1880).

AÑO de 1581.

INSTRUCCION

"Para la Fábrica de los fuertes que se habrán de construir en el Estrecho de Magallanes: Escrita por "Tiburcio Spanoqui" con dos diseños o trrazas de los mismos fuertes y demás habitaciones que deban hacerse para la gente de guerra y pobladores.

"Los dos fuertes que se trata de hacer a la boca del Estrecho de Magallanes en los más angosto, que al parecer de Pedro Sarmiento viene a ser en el sitio nombrado la Angostura de Na. Sa. de Esperanza, paréceme que vendrán a propósito haciéndose de la forma que por las dos trazas ÷ A y B se demuestra, los cuales abrazan las dos puntas de la dicha Estrechura y por la parte de hácia tierra con un baluarte en el medio y dos medios en los extremos, que ambos lleguen a la orilla del mar, con su Foso; y si por aquella parte pareciese bien hacerlo su estrada cubierta pues con ella no se crece costa, y el sitio por ser en tierra llana lo requiere, podráse hacer en lo más angosto de las Puntas do muestra Pedro Sarmiento haber unos arrecifes, los cuales conbendrá mucho incorporarlos en la Fortaleza, pues servirían de plataforma baja para desde allí poder ofender mejor los bajeles entre dos aguas y estas con el tiempo irlas haciendo a las medidas apuntadas, si por el presente no se pudieran acabar en aquella forma.

"Los aposentos por servicios del Presidio correrán con el largor de las dos cortinas de hacia la mar dejando entre ellas y el terrapleno de la frente de tierra una plaza capaz por plaza de Arma conforme al presidio de los doscientos soldados que en cada una se pretende sustentar.

"La cortina de hacia la mar habierta ó mar del Norte hagase con su groseza de Muralla a plomo y detrás della unos contrafuertes de dos pies y medio de grueso y distantes uno de otros catorce pies y largos de seis en ocho pies con bóbedas por remate sin otro terrapleno, pues por allí no es necesario basta solamente espacio por donde se pueda caminar todo al rededor: tras los contrafuertes se le podrán arrimar un tirón de casas de 12 pies de quadrado por cada aposento y el grueso de la pared si se hiciese de madera, pues entiendo que della habrá abundancia y será mejor.

Dejado después una Callejuela de diez pies de ancho se hará el segundo tirón de casas a la misma proporción, advertiendo por la parte de la plataforma cortarlas al sesgo para dejar calle ancha desde el Baluarte C a la plataforma dicha D.

"Y por la otra parte de la cortina de hacia la Canal hagaze su groseza de fábrica de la misma proporción sino que el escarpe sea de cada seis uno, hasta el remate del Parapeto y con sus contrafuertes de treinta pies de largo pues habrán de sustentar terrapleno, debiendo en esta cortina tenerse el mayor golpe de Artillería; el cual terrapleno de dejará de treinta pies de grueso para la

reculada de ella, y tras el dejese una calle de diez pies de ancho, y despues sigase otro tiron de casas como se hizo de la otra parte, y a estos se le harán dos corredorcillos de seis pies de ancho para desde allí comunicar los altos a los quales se subirá por los terraplenos, ó por donde fabricando mejor pareciese: estos corredores servirán también para cada soldado tener las Armas al cubierto y prontas a los rebatos.

"En el remate destas dos Callejuelas se le hará una Escalera para desde allí poder subir a los terraplenos, y otras dos se harán en el principio de la Plataforma por ambas partes por desde alli tambien poder subir á los terraplenos y tambien otra subida se hará en el baluarte del medio C que sea muy ancha como parece en la traza.

"Los aposentos ya dichos arrimados a la cortina de la mar del norte se comunicará en lo alto por lo alto por Puertas desde el andamio dicho que se hará sobre los contrafuertes.

"El Puente y la Puerta Principal haganse en el medio de una de las dos cortinas de hacia tierra que mejor pareciese con un puente levadizo y su Cuerpo de Guardia.

"Un pozo en el rincon de la Plaza como queda en la planta señalado.

"La muralla que se hiciese de la parte de tierra se hará con sus contrafuentes que lleguen de una parte á otra para sostentar mejor el terrapleno a la misma distancia entre uno y otro que los demas y de la misma groseza.

"El altor de la Muralla sea a lo menos de treinta y cinco pies con su parapeto y escarpado de cada seis uno y el parapeto hasta tres pies de grueso y no mas.

"La plataforma solamente será de veinte y cinco pies de alto que son diez menos que los demás de la muralla para poder mejor tirar a los Navios.

"Casamatas no convienen en tan chicas plazas, pues no se le puede dar la capacidad que es menester para artilleria y embarazan la Plaza demas de que el altor de esta Muralla no es tanto que desde la Plaza de los Baluartes no se pueda defender el plano del Foso.

"Las vertientes de las aguas de los aposentos darsele ha por donde mejor pareciera conforme al humedo de la tierra, y la vertiente de toda la Plaza se le dará en el principio de la Plataforma porque se vaya hacia la mar por alli.

"El requadramiento de los siergos de los aposentos que vienen á las rinconadas podran servir por Magacenes y otros servicios ó para mayor comodidad de Capitanes y Oficiales.

"Si se pudiese hacer sotanos como lo entiendo, hacerse han donde fuesen mas comodos de bajo los aposentos para mayor salud como el sitio lo pidiese.

"Otra cosa no se me ofrece, pues en traca C. B. con su pitipie que es la que yo voy observando se verá todo señalado pues la otra es de proporcion mas chica.

"En cuanto al ejecutar estos dos fuertes tiene Pedro Sarmiento hecho una menuda relacion sobre ello, á la cual conviene remitirse, pues es platico de la tierra; y como dice que allá se tendrá copia de madera de toda suerte estando doce leguas de allí; y que viene en siete horas por varca, y tambien hay piedra que se puede cortar de los arrecifes allí vecinos ó de las montañas aunque algo lejos y la cual tambien se tendrá muy buena; de manera que todo consistirá en la manualidad y aparejo de herramientas y pertrechos conforme a como lo tiene apuntado y por esto tiene acordado de llevar desde aca, canteros, y de Cabo verde negros, y dice que allá los indios haciendole buen tratamiento irán a trabajar en cantidad.

"El fuerte señalado B que es el de mayor capacidad puede estar hecho con mas chico pitipie rodea mil y quinientos y veinte pies, que con la conseza de su fabrica computado cimientos y remate, será de seis pies por cada tapia, como se acostumbra acá en Madrid seran tapias 1723 sin las casas, contrafuertes, terraplenos y fosos; y quando se quisiese de forma mas chica, iria menos fabrica mas por la cantidad del presidio; no se sufre de menos grandeza: á la costumbre de la fabrica de por aca, importaria lo sobredicho algunos doce mil ducados mas o poco diferente."

Tiburcio Espanoqui.

"Hallase el original en el archivo general de Indias de Sevilla entre los papeles trahidos de el de Simancas, legajo rotulado Cartas, Consultas y otros papeles tocantes a las armadas del Estrecho de Magallanes desde el año 1582 hasta 1620.

"Confrontose en 18 de noviembre de 1793."

(1) — Las trazas o figuras que aquí cita no se han encontrado.

ACTIVIDADES MARITIMAS EN LA PATAGONIA DURANTE LOS SIGLOS XVII y XVIII

Las Expediciones de Pizarro y Anson

POR EL

CAPITAN DE FRAGATA

HECTOR R. RATTO

Este jefe de nuestra marina de guerra y distinguido colaborador de estimados colegas, que también ha honrado ya con su firma las páginas de nuestra revista, tiene actualmente en preparación un interesantísimo trabajo sobre el descubrimiento del Puerto de Río Gallegos, dedicado especialmente a los lectores de ARGENTINA AUSTRAL, el cual aparecerá en la edición correspondiente al próximo mes de febrero.

Podemos anticipar desde ya que ese estudio tendrá la virtud de constituir un valioso aporte para la historia de aquel punto, tan poco frecuentado por los primeros navegantes y sobre todo el cual casi nada han escrito los que lo visitaron, excepción hecha de los autores de los planos levantados en diferentes y lejanas épocas.

SON conocidas las causas predominantes en la desinteligencia y guerras ocurridas, a partir del siglo XVI, entre Inglaterra y España; el deseo por parte de aquélla de extender su predominio comercial y marítimo a las posesiones del mundo recientemente descubierto, del que España y Portugal se creían depositarias, más por la decisión del Papa, cuya autoridad ni espiritual ni moralmente reconocía Inglaterra, que por la acción destacada de sus navegantes y descubridores, que les dieron el único derecho valedero a sus pretensiones.

Dicha desinteligencia resultó agravada cuando España, manteniendo su política de ser la única en comerciar con sus colonias, pretendió continuar en el ejercicio del derecho de visita para con los buques ingleses en los dominios de las Indias. Planteada en 1737 y por la vía diplomática la solución del problema, Inglaterra envió al almirante Naddock a establecerse en Gibraltar, a fin de apoyar sus pretensiones.

Felipe V las denegó indignado, ordenando a su vez el apresamiento de todos los buques ingleses surtos en puertos de la corona y la guerra — buscada por declaraciones atrevidas de la Cámara de los Comunes — no tardó en producirse.

Conocidas son también las pruebas aportadas al parlamento británico por un contrabandista apresado por un guardacosta español, al que después de haberle cortado la oreja, le habría dicho: **"Anda y vé a enseñarle al Rey tu amo..."** España puesta a tono con el parlamento de la nación enemiga creía refutar tales cargos, manifestando a su vez que un capitán de buque inglés, después de apresar dos súbditos españoles, por los que pensaba obtener un buen rescate, al verse defraudado en sus esperanzas, había procedido a cortarle a uno de ellos nariz y orejas y luego, poniéndole un puñal al pecho, pretendido que se las tragara.

Sean cuales fueren las causas y razones aducidas, lo cierto es que la guerra fué declarada y que Inglaterra siguiendo el anterior ejemplo de Holanda — de las que son pruebas palpables gran número de expediciones a la Patagonia de tal nacionalidad (1) — decidióse a trasladar a América el campo de sus operaciones marítimas, mediante las cuales pensaba dañar al comercio enemigo y beneficiarse con la captura de importantes presas. De ahí el que dos flotas fueran despachadas: una, destinada a operar en Antillas, puesta bajo las órdenes del almirante Vernón y otra despachada para América Meridional, a las órdenes del comodoro Jorge Anson.

España — huérfana ya de Patiño, el gran ministro de Felipe V. que con tanto acierto iniciara el resurgimiento de la marina con la reconstrucción de su escuadra y la creación de la Escuela Naval, cuyos alumnos militar y científicamente tanto la honraron a fines de este siglo — dió al general José Pizarro, descendiente del conquistador del Perú, una flota de seis buques, con la que debía oponerse a los designios de la de Anson, y que aunque decirlo duela, no estuvo a la altura de la misión que se le confiara.

Alrededor del 18 de septiembre de 1740, ambas escuadras estaban en franquía: Anson, que enarbolaba su insignia en el **"Centurión"**, **contaba** con seis buques (1) y dos transportes, y Pizarro, cuya capitana era el **"Asia"**, con cinco buques, fuertemente armados y un patacho. (2)

Con muy corto intervalo de tiempo ambas escuadras estuvieron a la vista de la isla Madeira. La de Pizarro, después de bordejear unos días en sus inmediaciones, prosigue viaje al Río de la Plata; la de Anson, repone víveres y agua en ella desde el 25 de octubre, en que fondea, hasta el 4 de noviembre en que zarpa. no sin destacar antes una chalupa con un oficial, para inquirir la situación del enemigo, cuya presencia por esos días conoce, y que, lógicamente, supone a de atacarlo a la salida.

Ricardo Walter, (3) sólo se explica la resolución de Pizarro, de continuar su viaje sin presentar combate — que pudo hacerlo ventajosamente al estilo de D. Pedro de Navarro o del Gran Capitán Gonzalo de Córdoba, porque hasta la misma conformación (4) de la isla lo indicaba — por el temor de que las fuerzas inglesas le fueran superiores, en lo que en verdad estaba equivocado, pues a los 2.870 hombres y 308 cañones de su flota, sólo podían aquéllos oponerle 1.510 hombres y 236 cañones, amén de la superioridad militar de sus naves.

Por los datos de la derrota a seguir, denunciada por el mismo régimen de los vientos en esos parajes y las suposiciones derivadas de los acontecimientos, ambas flotas esperan el encuentro del enemigo y navegan listas para entrar en combate. Los ingleses en cuyos buques prima el concepto marinero sobre el militar, tienen a su favor las ventajas de la facilidad de su maniobra. Los españoles, con naves más pesadas, mejor artilladas y mayor número de tripulantes deben, con razón esperar de sus armas y el abordaje la decisión.

A la llegada de la luz cada nuevo día, el encuentro que se viene diferiendo desde Madeira, se hace más inminente. Las calmas ecuatoriales, a cuya región llegan hacia el 20 de noviembre, si traen la quietud para las naves, enervan en cambio, los espíritus de los expedicionarios ansiosos de pelea, y la expectación crece con la latitud después de cada singladura.

Los españoles no ignoran que en esa zona pueden aprovechar ampliamente sus ventajas y — creyendo más al

El interés que de suyo tienen los sucesos relacionados con las expediciones simultáneas de Pizarro y Anson — que cronológicamente, aunque a más de un siglo de distancia, sigue a la de los capitanes Nodal — no nos autorizarían a comentarlos con la extensión que ahora lo hacemos, si muchos de los oficiales que con el primer jefe actuaron, no se vincularan en forma destacada en las empresas marítimas realizadas por orden de las autoridades coloniales de Buenos Aires.

(1) En otro trabajo nos ocuparemos de las expediciones holandesas que actuaron en nuestra costa marítima y que, como las inglesas posteriores, tanto contribuyeron en su reconocimiento. Figuran entre aquéllas las de Simón Cordes (sucesor de Jacobo Mahú), que llega a la Patagonia con cinco naves en 1598; Oliverio Van Noort, con tres en el mismo año; Spipberg, con seis en 1614, y Shouten y Mayre con 2 en 1616 (descubridora del estrecho de su nombre y de la derrota al Pacífico por cabo Hornos). Síguenle las de Jacobo L'Hermite, con once naves, y la de Brower, con tres (que contornea la isla de los Estados) en la primera mitad del siglo XVII.

(1) El "Centurión" de 60 cañones y 400 hombres; "Gloucester" de 50 cañones y 300 hombres; "Severn" del mismo número de cañones y hombres que el anterior; "Perla" de 40 cañones y 230 hombres; "Wager" de 28 cañones y 60 hombres, y la "Tryal" de 8 cañones y 100 hombres. Acompañaban a la flota de transportes uno de los cuales se le ordenó el regreso antes de avistar a costa americana.

(2) El "Asia" de 64 cañones y 700 hombres; "Guipúzcoa" de 74 cañones y 700 hombres; "Hermion" de 54 cañones y 500 hombres; "Esperanza" de 50 cañones y 450 hombres; "San Esteban" de 40 cañones y 330 hombres, y un patacho de 20 cañones y más de 100 hombres.

(3) Capellán del "Centurión" y "Maestro en el Arte", como él mismo se titula, que con los papeles de Anson y su propio diario de viaje escribió en 1756 un relato titulado "A voyage round the world".

(4) Una alta montaña detrás de la cual podía proteger sus naves de la vista enemiga.

Sud al enemigo — redoblan la vigilancia desde las cofas y crucetas.

Los ingleses, en cambio, con casi la tercera parte de sus tripulantes atacados por el escorbuto, piden a los alisios la brisa necesaria para hinchar las velas altas, que han de impulsar sus naves hacia la costa del Brasil, para que, ayudado luego por la corriente del circuito del Atlántico Sud, llegar cuanto antes a Santa Catalina, último puerto neutral en que con tranquilidad pueden rehacer sus fuerzas.

El 3 de diciembre, Anson cree avistar un buque enemigo y destaca al **"Gloucester"** y al **"Tryal"**, para que le den casa, sin conseguirlo, por lo que a la caída de la tarde, cumpliendo con las instrucciones generales dadas se reunen a la flota.

El 23 de diciembre, Anson cree avistar un buque enemigo se lanza en persecución de otro supuesto enemigo, y el 21, después de casi cincuenta días de continuada incertidumbre, llegan a Santa Catalina, adonde desembarcan los enfermos, mientras las naves de Pizarro continúan su navegación en demanda de Maldonado a cuyo puerto llegan el 5 de enero.

En Santa Catalina, permanece Anson hasta el 18 de enero, utilizando la gente apta de las naves en reparaciones y embarque de víveres, agua y leña, ya que al dejar ese puerto la costa se volverá para él más hostil. Al Río de la Plata le está vedado entrar so pena de dejar de cumplir sus instrucciones, y la Patagonia, tormentosa e inhospitalaria, ha de negarle toda clase de elementos y hasta tal vez arrebatarle alguna de sus naves.

Aun aquella tierra neutral, cuyo gobernador lo recibe con agasajo, le resulta adversa, pues a poco de llegar despacha el brigadier portugués José Sylva Paz, aviso a las autoridades españolas de Montevideo y Buenos Aires, del estado y fuerzas de la flota enemiga.

¿Qué hace al saberlo Pizarro, cuyas fuerzas ya conoce superiores?... Diferir el combate hasta su llegada al mar del Sur (Pacífico), abandonando el puerto amigo, inmediatamente, sin siquiera esperar la llegada de los víveres y repuestos solicitados a Buenos Aires y renunciando a los servicios del patacho por inútil e inapropiado para continuar su viaje.

¿Qué cree conseguir con ello?... **"Pasar él primero Cabo Hornos, para desconcertar con sólo eso al enemigo..."** ¡Craso error que más tarde debió íntimamente reconocer!... Yo creo que algo más lo induce a obrar así: el evitar la mala estación en las proximidades de Tierra del Fuego, que tan obstinada como erróneamente suponían por entonces fuera en invierno la mayoría de los navegantes españoles que, por más de un siglo, abandonaron totalmente la derrota patagónica, para utilizar la para nosotros inconveniente de Panamá, con trasbordos de mercaderías al Pacífico, desde donde llegaron a Buenos Aires con enormes recargos, toda clase de artículos.

El 18 de enero, como ya dijimos, Anson, con su completo de víveres, agua y leña, y habiendo hecho por la salud de su tripulación todo lo que pudo, emprende nuevamente viaje, y el 22, apresuradamente, Pizarro. Desde entonces los designios de este último se encaminan a forzar velas en demanda de Cabo de Hornos, mientras Anson, cuya menor fuerza militar sabe descubierta al enemigo, atina a mejorar el estado de sus naves, dando nuevas instrucciones y haciendo de San Julián su próximo puerto de reunión.

El jefe español, olvidando las instrucciones que le fueron dadas, de impedir la llegada al Pacífico de sus enemigos, de perseguidor, que debió ser, toma ostensiblemente el papel de perseguido. La decisión de combatir no acompañará ahora el pendón de Castilla, que tan alto luciera en anteriores empresas — y aun en esta misma guerra, en la campaña de Antillas, — y sin aquélla, la de vencer ha de serle imposible.

Porque Pizarro, no ignora ya que el enemigo sigue sus aguas, pues antes de la llegada de Anson a San Julián la **"Perla"**, confundiendo la corneta del **"Asia"** (capitana española) con la del **"Centurión"** (capitana inglesa) se pone a distancia de tiro y poco faltó para que cayese en poder de sus enemigos que intentan por varias horas darle caza.

Llegado Anson a San Julián, y con las nuevas dadas por el teniente Salt, que durante la travesía ha reemplazado al capitán Kid, en el comando de la **"Perla"** (muerto el 31 de enero) y fondeado en alta mar, según es práctica, y del estado lastimoso de la arboladura del **"Tryal"** (al que hubo de prestársele remolque) procedió el comodoro a tomar todas las medidas que la situación aconsejaba: la remoción de los capitanes (dos de los cuales estaban enfermos de gravedad); la instalación de algunos cañones que iban en bodegas, y el desembarazo de cosas inútiles de las baterías, pasando al transporte **"Santa Ana"** tales efectos, y formando consejo de guerra con los nuevos capitanes, para enterarlos de sus nuevas instrucciones, entre otras la de no separarse más de dos millas de la capitana, porque el encuentro con el enemigo seguía siendo inminente, pues la entrada en San Julián había coincidido con días de calma y de vientos totalmente contrarios durante los cuales la escuadra española no podía haber adelantado camino.

Tampoco permanecían ociosos en la flota de Pizarro que, aprovechando la susodicha calma, redoblaban cuanta actividad pudiera redundar en provecho de la instrucción de sus armas y preparación marinera de las naves.

El 4 de marzo, Anson, barajaba la costa oriental de Tierra del Fuego, mientras Pizarro, bordejeaba por la parte Sud de la misma isla.

Sucesivamente españoles e ingleses, cruzan Le Maire, donde por ser paso obligado de ambos y por lo escaso de su anchura el encuentro debe lógicamente producirse.

"Pero el mar es allí amo y soberano y después de Dios es él quien dispone de la oportunidad de las batallas". (1) El temporal está tan cercano, que el 4 de marzo es de calma, de esas precursoras del mal tiempo en la región fueguina. Ella no engañó a Anson, que recibió a bordo a sus capitanes ultimando instrucciones y normas de navegación para la región en que debían internarse.

El 5, día siguiente, era en efecto de mal tiempo declarado en Le Maire y Cabo de Hornos.

El 6, dos cuadros, igualmente impresionantes y grandiosos se mostraban a la vista de los enemigos de la víspera. Una violenta tempestad, hace reforzar las trincas de la artillería de todas las naves, mientras los marineros se disponen a la lucha contra el elemento. Para el caso, de nada sirven ni el número de sus piezas ni el valor de sus guarniciones.

De los buques de Pizarro que han perdido el contacto, desde el 28 — fecha en que algunas cruzan Le Maire — el **"Asia"** y **"San Esteban"**, se mantienen a la vista separándose en consecuencia de la capitana, la **"Guipúzcoa"**, **"Hermione"** y **"Esperanza"**...

El 6, la **"Guipúzcoa"**, se separa de este grupo, perdiéndose de vista por última vez. Y mientras las naves de Pizarro, luchan con el Sudoeste, en toda su fiera magnitud, sumidos en la obscuridad de sus furias desencadenadas, soportando sus amuradas el castigo de sus gruesas olas y derribando, con el rolido que producen, las arboladuras de sus naves, en mar libre, las de Anson, asisten al espectáculo dantesco que muestra el aspecto **"tan terrible y desolado de la Tierra del Fuego"**, por una banda, mientras por la otra **"el de la Isla de los Estados, la supera en su aspecto de salvaje horror".** (2)

El 7, el viento experimentó esa crisis tan temida que, aunque animó el espíritu de los navegantes, era el más seguro anuncio de la prosecución del temporal... El océano que se extiende desde Le Maire a Cabo de Hornos y el viento que azota esa región es desde entonces el mismo para ambas escuadras, que luchan ahora contra común enemigo, empujados por el afán del predominio marítimo mundial, tambaleante en las naves de España desde la destrucción de su gran Armada.

Consideramos ahora, aisladamente, las pérdidas de las dos flotas, alguna de cuyas unidades debieron navegar "de **vuelta encontrada"** y tal vez a la vista, en las críticas condiciones que siguieron a partir del 7 de marzo.

Veamos, primeramente, lo que aconteció a las de Anson, ya que de las dos será la única que, aunque maltrecha y menguada, consiguió llegar al Pacífico, desapareciendo de nuestro escenario.

Pasado Le Maire, **"toda la esperanza de que calmara el tiempo se cambió en temor de inminente naufragio.** (3)

El viento saltó al Sud, soplando con grandísima violencia y amenazando al **"Wager"** y al **"Anna"** de aconcharlos contra la costa de la Isla de los Estados, peligro que evitaron después de grandes dificultades. A causa de la acción combinada del viento y la corriente, toda la escuadra fué entonces arrastrada 25 millas al Oeste de la isla citada.

---

(1) De "Bordejeando", del autor.

(2) Lo puesto entre comillas en este último párrafo, son las palabras de Walter, en la presente oportunidad.

(3) Relato de Ricardo Walter.

"Su ímpetu — dice Walter — **furiosamente nos tiraba al Este y la constancia de temporal del Oeste, nos hizo pronto comprender que el pasaje alrededor de Cabo de Hornos era una empresa no sólo mala en sí sino de demasiado empeño para nosotros".**

"Desde el momento que se desembocó el estrecho de Le Maire — agrega el mismo espectador y autor — **tuvimos continuamente un viento tan furioso y extraño que puso en consternación a los viejos y expertos marineros que teníamos abordo, al punto que, comparados con éste, consideraban como insignificantes los temporales que hasta entonces habían soportado".**

El mar gruesísimo que se levantó en un mal tiempo que, con pocos momentos de tregua, tanto se prolongaba no dejó de hacer sentir sus perniciosos efectos. Primero, fueron pérdidas de numerosas vidas, como consecuencia de la situación anormal por la que atravesaban, muriendo unos, víctimas de contusiones al ser violentamente despedidos contra los costados en los fuertes rolidos; otros arrojados al mar en parecidas circunstancias y un número no menor, como consecuencia de las mojaduras experimentadas en cuerpos debilitados en fatigas intensas y prolongadas.

Luego vinieron las infaltables averías en la obra muerta y arboladura amenazando, estas últimas, el buen gobierno de los buques y haciendo imposible el mantenimiento del rumbo de capa.

El viento frío variable del Sud al Oeste, y los chubascos arrachados de agua y nieve que se sucedían, hacían aun mayores estragos en el personal. Afortunadamente — y por espacio de treinta y dos días — Anson pudo mantenerse a la vista de toda su escuadra y auxiliarlos en todo aquello que necesitaba tan pronto un **"recalmón"** lo permitía.

Y un día era el **"Gloucester"** el que — mediante disparos de cañón — requería los carpinteros de la flota para reparar un palo desarbolado; otro la **"Tryal"**, que anunciaba al Comodoro que no podía utilizar sus bombas para achicar el agua que lo inundaba, o la **"Wager"** que, reiniciado el temporal, había quedado sin mesana y sin carpintero — prestado a todo buque — o el **"Anna"**, que pedía socorro al quedarse sin los estays de bauprés y trinquete y amenazado por iguales causas, de perder toda la arboladura.

El 10 de abril la **"Severn"** y **"Perla"** se separaron de la flota, sin que su búsqueda, por parte de los buques restantes, diera resultado. El 14, después de 40 días de lucha a brazo partido con el mar y toda clase de inquietudes, y cuando ya creían encontrarse bien al Oeste de la Tierra del Fuego, disponiéndose, en consecuencia, a tirar rumbo al Norte, el **"Anna"**, que estaba más al Este, señaló con disparos — a la una de la noche — **"Tierra a proa"**, de la que sólo distaban dos millas, corriendo el gravísimo riesgo de ser lanzados contra las rocas de sus proximidades. Providencialmente el viento cambió disipándose una vez más el peligro.

La llegada a Juan Fernández, punto de reunión dado a la flota, deparaba a Anson, una gran contrariedad: la desaparición de la **"Severn"** y **"Perla"** que virando en redondo regresaron a las aguas calmas de Río de Janeiro con graves averías y la **"Wager"** que, castigada por el mar en las contingencias referidas, naufragó en las costas de Chile por los 47° de latitud.

Con ella perdióse el material de artillería de desembarco que era necesario para consumar el intento de atacar Valdivia; además de los víveres de la flota que también conducía.

Sólo la **"Gloucester"** y la marinera **"Anna"** se reunieron a la insignia, teniendo, empero, que lamentar no menos de una tercera parte de bajas de su personal.

¡Bajas que el mar no devuelve!

De la escuadra española, más castigada aun por el delito de **"lesa marina"** ninguna de sus naves logró por entonces doblar el Cabo de Hornos.

"La Hermione" desapareció sin ni siquiera saberse dónde. El **"Asia"**, capitana de Pizarro, sin víveres, porque la orden inconsulta de éste no permitió demorar las cuarenta y ocho horas, con cuyo atraso llegaron a Maldonado los solicitados a Buenos Aires, que la condenaron a sufrir los horrores del hambre y los de la sed y las revueltas de sus tripulaciones.

Dice Pavía que el ratón que podía atraparse en las bodegas llegó a cotizarse por el valor de cuatro escudos y que un marinero para poder agregar a la suya otra mísera ración, escondió en su cucheta, fingiendo enfermo, el cadáver de un hermano con el cual dormía... Macabra pincelada que pinta sin palabras la situación creada por la ineptitud de un jefe indigno del recuerdo de sus conciudadanos y que, sin embargo se le ha considerado más digno de conmiseración que de castigo.

Los soldados de marina — a estar por la relación de Mindinueta — que en gran número llevaba esa nave, ajenos a la lucha contra el elemento y rehacios a prestar la ilimitada y necesaria cooperación que las circunstancias exigían, pensaban, en el interín, en conjuraciones destinadas a dar muerte a los oficiales y gente de mar, sin comprender, acaso, que sin ellos conseguirían aumentar sus desdichas. La trama de esta sublevación, revelada a un confesor en los momentos en que iba a ponerse en práctica, evitó mayor derramamiento de sangre, aunque escarmentándose con la vida de tres de los cabecillas.

Nos ahorraremos toda suerte de espeluznantes descripciones diciendo, en resumen, que el **"Asia"** llegó a Montevideo con 350 hombres menos de su tripulación; el **"San Esteban"** al llegar a Barragán, había perdido 160, y la **"Esperanza"**, más lesionada todavía, con sólo 58 hombres de los 450 que tenía consigo.

En cuanto a la **"Guipúzcoa"**, del mando del bravo capitán José Mindinueta, sorprendida por el temporal al Sud de la Isla de los Estados, se le rifó gran parte de su velamen, navegando, por esta causa en malas condiciones y embarcando tal cantidad de agua, que no bastaban el poder de sus cuatro bombas para achicarla. El rolar de la nave destrozó parte de su obra muerta; el 19 de marzo estaba en latitud 60° con poquísimos víveres, aumentando diariamente la muerte de su gente por la extenuación física que el trabajo en las bombas producía, empeñados con esa faena en evitar la catástrofe final. Fué entonces cuando su capitán resolvió virar y correr a un largo proa al Noroeste.

El 22 de marzo, echaron por la borda al mar los cañones de la batería alta, sin cuyo peso algo se mejoraba la estabilidad del buque, perjudicada por la gran cantidad de agua de mar embarcada a su bordo.

El 4 de abril, la nave se desarboló totalmente, aumentando con esto la consternación general de su gente que, hasta ese momento, había perdido 250 de sus hombres, víctimas como se ha dicho, de la sed, el hambre, las contusiones y la extenuación física de la que ni los mismos oficiales, partícipes en todas sus faenas, estaban exentos.

En tales condiciones, no es extraño que ningún viento resultase propicio a la tripulación de la **"Guipúzcoa"**, que recién el 24, después de cien días de duro bordejear en las aguas del Atlántico meridional, se encontraron 35 millas al Sud de la Isla de Santa Catalina, a la vista ansiada de tierra, aunque en un estado tal de extenuación, que faltábanles fuerzas hasta para hechar al mar unos 30 cadáveres diseminados en cubierta.

Pero, ni los sufrimientos pasados, ni el cuadro que se extiende a su vista, alejan del espíritu de su heroico capitán el cumplimiento de su deber. Reune a los oficiales y tripulación y les anuncia su decisión de llegar a Santa Catalina, a fin de salvar el casco del buque que la patria confiara a su custodia. Pero la gente flagelada por la peste, el hambre y la visión de los peligros increíbles apuntados, no responde a sus nobles propósitos, y abandonando esa odiosa faena de las bombas, que había terminado con la vida de tantos infelices, se sublevan.

¿Qué dicen esas piltrafas humanas en sus gritos, que más que voces de venganza parecen ayes de angustia y dolor, de un reducido número de miserables que clavan ante su capitán la mirada inexpresiva del moribundo, única arma que les es dado esgrimir?...

"¡A Tierra!", vocablo, que en el espíritu de esos hombres reemplaza: desde la angélica palabra de madre, hasta el grito maldiciente del miserable, que impregnado el olfato del hedor de los muertos que lo rodean, la piden siquiera sea para entregar sobre ella su alma, sin ese incesante rolar que anticipa el momento postrero!...

Puesta la proa a tierra, la obra viva de la **"Guipúzcoa"** no tiene la consistencia necesaria para soportar la varada y su pérdida total será cuestión de días y del mar.

Cuatrocientos de los que un día, por indecisión punible de su Jefe de Escuadra, no llegaron hasta esos mismos parajes a exponerla para honor de sus armas, no saltaron a tierra... El mar de nuestra costa patagónica se llevó en total, sin provecho visible por entonces, más de 1.700 hombres de la flota, pero los que buscan en la historia la sugestión del elemento, sacarán esta importante lección: El concepto de considerar los buques como cuarteles flotantes, sin cultivar el espíritu del mar, no dará jamás buenos frutos.

Hemos visto el resultado del mal hallado intento de Pizarro de llegar al Pacífico antes que Anson.

Ahora, y para terminar, daremos cuenta abreviada de lo que luego siguió, asombrándonos que Vargas Ponce, con más pasionismo que justicia, diga a este particular silenciando los desaciertos de Pizarro: **"Con qué tedio no debió contemplarse un Anson, que del helado Norte vuela al hemisferio antártico, le cuesta doblar su extremidad toda una escuadra, cruza el Pacífico, el mar de la India, casi aniquila el equipaje del navío que le restaba, etc..."**

¡No! Por más que el sentimiento nacional nos haga desear cosas distintas, no es posible tergiversar un fallo tan claro y lógico como éste. La historia, que es ante todo lección y verdad, debe recordar que la mala conducción de la flota que España dió a Pizarro para la defensa de sus posesiones de América no alcanzó, por su designio, llegar al Pacífico, en cuyas aguas y alejada de toda clase de recursos actuaba un enemigo **"con una sola nave y con su tripulación aniquilada"**, al decir de aquel ilustre escritor.

En tanto que Anson se mantenía en el mar conservando la iniciativa de sus operaciones, que era misión de Pizarro cortar, este último enviaba desde Buenos Aires una barca a Río de Janeiro, con el encargo de adquirir elementos para equiparar sus naves, pidiendo a Lima 200.000 escudos para el mismo fin. El Virrey remitióle la mitad de lo solicitado, recordándole que los **"habitantes de Lima, que juzgaban absolutamente necesaria su presencia para su seguridad, estaban muy descontentos de su proceder".**

Menos feliz fué aun la comisión mandada a Río de Janeiro, porque volvió sin los mástiles y vergas que tanto requerían, teniendo además que lamentar la deserción de un carpintero con una fuerte suma de dinero.

En tales condiciones resolvió Pizarro desarbolar la **"Esperanza"**, que consideró la menos útil de las tres y aprovechando de esa arboladura y los respetos del **"Asia"** puso a esta y a la **"San Esteban"** en condiciones de hacerse a la mar.

Pero estaba escrito que Pizarro no podría llegar a Chile, por mar.

A la salida del Río de la Plata varó la **"San Esteban"**, perdiendo su timón, por lo que sólo la nave **"Asia"** pudo continuar su viaje; pero cuando ya creía haber doblado Cabo de Hornos, navegando con brisa a un largo, aunque con mar gruesa, un descuido del oficial de guardia hizo que se atravesase a las olas, desarbolándose con los bandazos y teniendo que regresar maltrecha por segunda vez a Buenos Aires.

¿Qué hizo entonces Pizarro, a quien le quedaban todavía elementos suficientes para tentar la empresa nuevamente? Emprender el viaje por tierra a Chile, con la vergüenza que debía experimentar quien, después de haber sido jefe de una Escuadra, apenas si conservaba ahora un puñado de hombres a quien conducir, olvidando que en el Pacífico requerían, más que a su discutible personalidad militar, naves para intentar la defensa de ese litoral.

En tanto Mindinueta, que comprende mejor la situación, llega a Montevideo, se hace cargo de la inútil **"Esperanza"**, desarbolada y casi sin elementos, y equipándola la lleva a las aguas de Chile.

Pizarro; ante la presencia de una de sus naves vuelve a sentirse jefe y pretende reasumir la autoridad del puesto cuya responsabilidad no supo afrontar

¡Razón le asistió a Mindinueta al negarle acatamiento!

Llevado, sin embargo, el pleito a la resolución del Presidente de la Audiencia de Chile, éste se inclina por el mantenimiento de la desprestigiada autoridad del general.

Fué tan poco feliz Pizarro en todos sus actos, que no supo, firmada la paz, aprovechar la oportunidad de rehabilitarse de la tacha de ineptitud marinera que se le achacaba, pues nada hizo para regresar por agua a Buenos Aires; por el contrario, dejando nuevamente por perdida a la **"Esperanza"**, lo hace por tierra al Río de la Plata, acompañado ahora por Mindinueta, que desaparecidas las contingencias de la guerra y con un superior presente, no tenía por qué hacerlo nuevamente.

Ya en Buenos Aires, realiza el general lo que antes creyó superior a sus fuerzas: preparar la nave **"Asia"** para volver a España.

¡Acomodaticia resolución!

Era tan grande su impopularidad, que no había gente para el apresto de esa sola nave. Cometióse entonces el error, tantas veces repetido de considerar que los puestos de a bordo son simples plazas a llenar, cualquiera sea la procedencia y elevación moral de las dotaciones así reclutadas, error éste de la época, no de Pizarro.

La de esta desgraciada nave la completaron un buen número de ingleses prisioneros que se encontraban en buques mercantes merodeando por el Río de la Plata; otro de portugueses contrabandistas y de criollos mestizos con largas cuentas con la justicia, que los embarcó a la fuerza entre ellos a un tal Orellana, que había sobresalido capitaneando foragidos por los alrededores de Buenos Aires.

Pero ni las horas de paz ni la tranquilidad de las aguas, trajo el sosiego para el desventurado jefe, que antes de llegar a la costa de su patria soportó una sangrienta revuelta originada por los malos tratos dados por los oficiales, muriendo como consecuencia de ella no menos de treinta tripulantes.

Los diez mestizos, capitaneados por Orellana y secundados por un grupo de descontentos, llegaron por sorpresa a enseñorearse del "Asia", aunque por breves horas. Y una vez más, cúpole a Mindinueta los honores de la jornada, ya que en la reacción, por él encabezada, murió a sus manos Orellana, y sus compañeros al verlo caer se arrojaron al agua.

Tal fué el desgraciado fin de esta Escuadra, que además de la pérdida militar de casi todas sus naves, privó a la Armada Española de cerca de 2.000 de sus hombres, sin que ninguno de ellos muriera dando frente al enemigo. ¡Suprema desdicha del soldado...!

Por eso la historia de España debe decir que Pizarro, aunque descendiente del conquistador del Perú, no tuvo, militarmente hablando, ni el acierto ni la decisión que las circunstancias exigían. Marineramente no fué tampoco el continuador de la obra de aquellos animosos navegantes que le dieron la posesión de un extenso y rico continente, ni el representante de esa brillante falanje de marinos que, medio siglo después, ilustraron el nombre de su patria con la ciencia, tesón y virtudes marineras que los levantamientos marítimos suponen.

Juzgar bondadosamente al general Pizarro, es desconocer los méritos del valiente Mindinueta, cuya conducta hemos destacado en estas líneas.



NUESTROS NIÑOS



TRELEW.—

Niñita Ofelia Lezana



RAWSON.—

Niñita de Valsechi

Fotos Neumann

VILLANCICOS

De las Madres que tienen a sus Hijos en brazos y Ofrenda del Poeta



VILLANCICO DE LAS MADRES QUE TIENEN A SUS HIJOS EN BRAZOS

¡Dulce Jesús, que estás dormido!
¡Por el santo pecho que te ha amamantado,
te pido
que este hijo mío no sea soldado!
Se lo llevarán
¡y en carne mía!
Me lo matarán
¡y era mi alegría!
Cuando, esté muriendo,
dirá: ¡Madre mía!
y yo no sabré
la hora ni el día...

¡Dulce Jesús que estás dormido!
¡Por el santo pecho que te ha amamantado
te pido
que este hijo mío no sea soldado!

o o o

VILLANCICO Y OFRENDA DEL POETA

¡Señor, Señor, no tengo más consuelo
que estas palabras vanas
que en la torre insensata de mi anhelo
vibran como tañido de campanas!
El viento se las lleva hechas girones.
¡Niebla que se desgarra en los peñones!
¡Cuán vanamente flotan,
cuán gárrulas rebotan
sobre el mar tan azul en la falena
negra como mi pena...!
¡Esta pena insolente y mal nacida
que no tiene perfume ni medida!
Señor, Señor, no tengo más tesoro
que estas menguadas lágrimas que lloro;
los pobres versos, en que voy quemando
la mirra que el destino me va dando!

¡Mirra me da el Rey Mago,
y yo le doy mi paraíso en pago!

¡Bendita sea, oh Dios recién nacido
la estrella que a tus plantas me ha traído!
¡Señora, tú por quién al mundo nace,
pídele que mi ofrenda no rechace!
Licor de llanto en barro mal labrado,
espinas de las rosas de un cuitado
que por vergüenza de sus propias penas,
ha ido poniendo en verso las ajenas.

Gregorio Martínez Sierra.

La crianza Industrial del Ovino Karakul merece ser realizada en la Patagonia.

Como se realizó en Sudoeste de Africa.

LA crianza de la raza ovina de Bucaria o Karakul, dejó de ser un problema, para convertirse en una simple cuestión de realización, como lo demostró don Francisco Campos Menéndez en el número 40 de esta revista al tratar de la posibilidad de adaptación del Karakul en la Patagonia.

En la época contemporánea, en muchas ramas de la industria y agricultura, estamos obligados a abandonar lo que hasta el presente pareció lo mejor, sino el único modo de la explotación de ciertas regiones. Las haciendas no rinden más lo que dieron pocos años atrás por la abundancia de la oferta mundial. La lana disminuyó tanto de valor que parece un problema si podrá dar todavía un rendimiento satisfactorio al cabañero.

La Patagonia no es la única región que sufre esta crisis, se repite tanto en Australia, en Canadá, como en varias regiones de Africa. De la última hay una, el Sudoeste de Africa, la antigua colonia alemana "Deutsch Suedwest Africa", hoy "British West Africa", que se salvó de dicha crisis por el hecho que hace ya veinte y cinco años, empezó con otro ramo agrícola, implantándose la crianza industrial de la raza ovina pelífera Karakul, y lo aumentó tanto que se puede considerar hoy como base de existencia de una gran parte de sus colonos.

Hace ya cinco años, el profesor Froelich, del Instituto zootécnico de la Universidad de Halle (Alemania), destacado experto de Karakul, manifestó que "ninguna otra explotación ganadera se mantuvo tan constantemente en Sudoeste de Africa como la crianza industrial del Karakul".

Considerando que la Patagonia presenta las mismas ventajas para la explotación del Karakul que el Sudoeste de Africa, pero sin haberlas aprovechado hasta el presente, nos parece oportuno dirigir nuestra atención al desarrollo que tomó esta industria agrícola en dicha región y estudiar las causas del éxito que obtuvo en favor del país y de los cabañeros para imitarlo en la Patagonia.



Carnero puro de pedigrée Karakul, premiado.

Planteles de sangre pura importados en Sudoeste de Africa.—

En el año 1907, el Gobernador de la colonia alemana Deutsch Suerwest Africa, Von Lindequist, importó el primer lote de Karakules en un número de doce ejemplares. La mitad de este lote se ha enviado al Norte del Territorio, la otra mitad la adquirieron los hermanos Voight para su cabaña Voegtsgrund en el distrito Gibeon. Bien aclimatados deben considerarse como el primer rebaño del importante plantel que hoy todavía puebla y enriquece este partido.

La segunda importación se efectuó por la dirección colonial del Imperio alemán (Reichscolonialamt), y lo constituía un lote de 23 carneros y 251 ovejas de sangre pura, provenientes directamente de la Bucaria, país originario de la raza, por intermedio del profesor Kuehn y del señor Thoedoro Thores, considerados ambos entre los mejores expertos del Karakul; el primero como biólogo, el otro como peletero. Llegaron a Windhuk en 1909, y se instalaron en la cabaña experimental del Gobierno, Fuerstenwalde.

En los años subsiguientes varios estancieros particulares compraron e importaron lotes pequeños de Alemania para establecerlos en sus cabañas correspondientes. Los carneros que se importaron en los últimos años, deben ser considerados únicamente para la renovación de sangre, ya que el plantel base sobrepasó los tres mil ejemplares de sangre pura en el año 1929.

Aumento del plantel por cruzamientos.—

Los cabañeros sudoeste-africanos se dedicaron desde el comienzo a aumentar su plantel por el método de cruzamiento. Como ovejas base, se utilizaron las de razas indígenas a cola gruesa, consideradas parientes del Karakul; el ovino Somali y la raza persiana a cara negra.

Los métodos del cruzamiento eran los de substitución. Se echaron hasta la sexta generación únicamente carneros de sangre pura implantándose así por el dominio de las características del Karakul los factores hereditarios en una proporción de 63 a 64 en la generación correspondiente. Todos los descendientes de sexo macho se sacrificaron hasta la séptima generación, lo que demuestra la seriedad de la vigilancia zootécnica. Este sacrificio, considerable al principio, significa más que otra cosa, el acierto de los criadores; sin embargo se pagó bien por el resultado de tener hoy un plantel de Karakul puros por cruza, el cual facilita a la Unión de los criadores de Sudoeste de Africa, ocupar el 20 por ciento del mercado mundial en pieles Karakul Persiana.



Cabeza de carnero puro mostrando el tipo Karakul por excelencia.

Es de mencionar que el término técnico "puro por cruza" no corresponde a las primeras generaciones, sino a la séptima y subsiguientes, utilizando para su obtención únicamente carneros de pedigree de sangre pura.

Desarrollo de la crianza industrial.—

En un período de seis años, tiempo suficiente para la experimentación, el número de los Karakules de pedigree se fijó en 335 carneros y 830 ovejas de sangre pura, de los cuales 57 carneros y 206 ovejas constituían el plantel del Gobierno. La cifra de las ovejas cruzadas en este mismo año (1913), representó la cantidad apreciable de 21.533, siendo madres adultas entre ellas 10.334.

En el momento de la ocupación de la colonia alemana por los ejércitos de la Entente, el rebaño del Gobierno consistió en 80 carneros y 360 ovejas. La nueva administración envió en 1916 la mayoría del rebaño a Otijituazu y después a Neudamm, donde se encuentran todavía.

El Gobierno colonial inglés favoreció la crianza del Karakul en la misma forma que lo hizo el Gobierno alemán anteriormente, así que el aumento del plantel sobrepasó ya en el año 1927 las 2.600 cabezas de sangre pura y los cien mil de puros por cruza.



Majada de Karakules puros de pedigrée.

Los centros de la crianza se encuentran en las regiones del Sud y central del Territorio.

Como pioneers del fomento de la crianza del Karakul en Sudoeste de Africa, merecen destacarse los señores Voight, Heinz, Lossen, Teinert, Stauch, Gusinde, y el exgobernador alemán von Lindequist.

Exportación de cueros Karakul Persiana del Swa.—

Hasta 1923 los cueros de los corderitos se vendieron en Sudoeste de Africa en la mayoría particularmente, así que la exportación oficial no sobrepasó los diez mil. Desde este año aumentó considerablemente, exportándose en 1924 ya doce mil, en 1925 veinte y dos mil, en 1926 veinte y siete mil, en 1927 treinta y ocho mil, en 1928 setenta y cuatro mil para llegar en 1929 a cien mil y proporcionalmente en los últimos años. El importe de las ventas del año 1928 representó un valor de 93.087 libras esterlinas.

Según lo manifestado por los peleteros de Londres y Leipzig, compradores de lotes africanos, la calidad de los cueritos procedentes de corderos puros, se considera igual a los de la Bucaria, y a los de puros por cruza no falta mucho para competir con los puros. Es un éxito que merece mencionarse y además ser imitado.

Asociación de Criadores.—

En el año 1919 los cabañeros de la raza Karakul formaron una Asociación para llevar el registro genealógico, facilitar la venta de los productos, proveer de nueva sangre y gestionar el intercambio de reproductores entre las cabañas para evitar una consaguinidad perjudicial y fomentar por fuerza de unión la citada industria agrícola.

El resultado de las ventas de la producción de cueritos por esta Asociación es tan espléndido que nunca un solo criador particular con su lote limitado ha obtenido precios tan altos, como los alcanzados en los remates de los unidos.

Conclusiones. —

La depresión actual en la mayoría de las ramas agrícolas nos obliga a inclinarnos en la producción de frutos de los cuales la oferta mundial no sobrepasa la demanda. La hacienda fracasó, la lana fracasó. La demanda en pieles en general se mantuvo en equilibrio con la oferta, en Karakul Persiana particularmente sobrepasó la demanda de cueros tanto que esta piel, a pesar de la Chinchilla y de la Cibellina, mantuvo su precio durante los últimos años íntegralmente. Además la piel del Karakul Persiana es una piel apreciada desde hace siglos, manteniéndose inde-

pendiente de la moda. La producción no puede considerarse como una industrialización accesible a cualquiera que empieze hoy para pretender sacar mañana su beneficio, sino que es indispensable un trabajo zootécnico a largo plazo, necesitando experiencia, observación, conocimientos, y paciencia. Son semillas elegidas que se cosechan a largo plazo.

El éxito que obtuvieron los cabañeros del Karakul en Sudoeste de Africa, demuestra la satisfacción y el rendimiento del trabajo zootécnico de muchos años. Se le debe a la buena elección del plantel base, de los carneros de pura sangre, efectuada en colaboración entre peletero y biólogo, al cruzamiento con razas aptas, al acierto de los criadores que no temieron en sacrificar a todos los descendientes de sexo macho hasta la séptima generación para asegurar un plantel puro por cruza por el método de substitución. El éxito comercial se debe a la Unión de los criadores que les garantiza la venta de sus productos en óptimas condiciones.



Majada de ovejas criollas, raza apta para la cruza con Karakul.

La cabaña de Karakules es hoy, para muchos colonos y estancieros sudoesteafricanos, el principal, sino el único medio de su existencia.

Aunque la crianza del Karakul comenzó en la Argentina ya tres años después del comienzo en Sudoeste de Africa, aquí no tuvo el mismo éxito especialmente por falta de métodos zootécnicos, pues cruzaron los Karakules con razas no aptas para la cruza, y por otra parte, por haber mantenido en los planteles o vendido como reproductores los descendientes machos de las primeras generaciones en lugar de sacrificarlos como con todo acierto lo hicieron los criadores del Sudoeste en Africa.

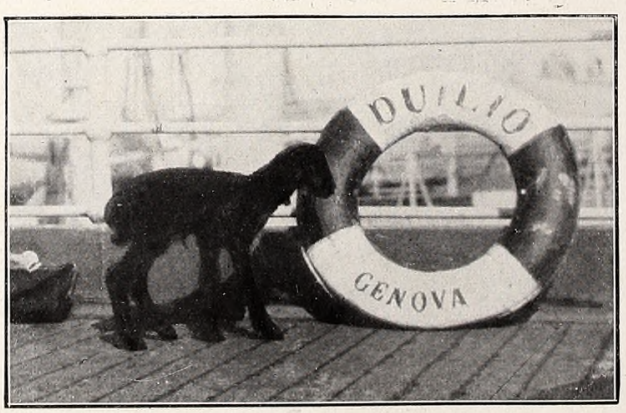
El pequeño beneficio que percibió el criador con la venta de estos productos obtenidos de las primeras pariciones y a los que erróneamente se les denomina "puros por cruza", hoy pesa enormemente sobre nuestro reducido stock porque con esos carneros se formaron pequeños rebaños donde faltó la potencia de un buen reproductor capaz de imprimir en su descendencia las características propias de la raza, malogrando así el adelanto de esta raza noble y perjudicando también la fama del cuerito Karakul argentino en los centros peleteros.

Sin embargo la República Argentina y especialmente la Patagonia, presta las mismas ventajas para la crianza nacional del Karakul como Sudoeste de Africa, siempre que se la practique en la forma arriba descripta con el mismo acierto, el mismo espíritu de sacrificio y si es posible contar con la colaboración de un peletero y un biólogo para la elección del plantel base como lo practicaron los pobladores sudoesteafricanos.

Tenemos en la raza ovina criolla, una base espléndida para la cruza con el Karakul, tenemos en el registro genealógico del Flock - Book llevado por la S. R. A. (Sociedad Rural Argentina), una garantía de la seriedad del pedigree de los animales inscriptos de sangre pura, en el registro preparatorio de la misma Sociedad, la directiva para la cuestión de un plantel puro por cruza, en los expertos de la U. A. C. A. P. (Unión Argentina Criadores de Animales Peliferos) , una ayuda práctica para todas las cuestiones zootécnicas y peleteras, y la garantía de la venta de los productos en óptimas condiciones por la fuerza de unión.

Faltaba hasta el presente la aclaración teórica y la realización práctica. A propósito del primero, se dedicaron ya varios artículos, como los del señor Campos Menéndez en el número 40 de esta Revista, muchas publicaciones especiales en la Revista "Animales Peliferos" que es el órgano oficial de la U. A. C. A. P. y lo expuesto arriba demuestra eficazmente la posibilidad de un éxito satisfactorio.

¿No sería posible realizar en la Patagonia lo mismo que realizaron los colonos sudoesteafricanos?



"Duilio" carnero nacido a bordo del vapor "Duilio" importado a la Argentina por el doctor Jorge G. Dennler.

JORGE G. DENNLER.

1933

LA ANONIMA

Desea a sus numerosos favorecedores, a sus amigos y al público en general, las mayores felicidades en el año que hoy comienza.

●

LA ANONIMA

Inicia este nuevo año más firmemente dispuesta que nunca a mantener su tradicional costumbre de vender MERCADERIAS DE CALIDAD INSUPERABLE A PRECIOS INMEJORABLES

●

LA ANONIMA

Con tan sencillo sistema cuida, así, los intereses de sus clientes, con lo que ha encontrado, además, la mejor forma de no descuidar los suyos propios.

COMPRANDO SIEMPRE EN LA ANONIMA SE BENEFICIARA



TRELEW.—
Sra. de Ardanaz
y su hijito



Pto. MADRYN.—
Sra. G. B. de Gómez
y su hija Libertad



TRELEW. — Sra. Elisa C. de Hughes
y su hijita.

LOS HIJOS SE PARECEN A LAS MADRES

Fotos. Stillitani

ARMANDO
BRAUN MENENDEZ



EL MOTIN DE LOS ARTILLEROS

ILUSTRACIONES DE MAP

EN SUSCRIPCION

El Motín de los Artilleros

por

Armando Braun Menéndez

86 Ilustraciones en colores, de M. A. P.

●

JUSTIFICACION DE LA TIRADA

30 Ejemplares en Papel Japón Imperial conteniendo una lámina original, numerados del 1 al 30.

40 Ejemplares en Papel B. F. K. Rives conteniendo un dibujo original, numerados del 31 al 70.

930 Ejemplares en Papel "National" conteniendo la reproducción de las 86 ilustraciones, numerados del 71 al 1000.

INDICE DE LA OBRA

PREFACIO:

PRIMERA PARTE

Desembarco en Punta Arenas y paseo por el pueblo. — Breve relación histórica. — Funcionarios, colonos, cívicos, artilleros y relegados. — De visita al Gobernador.

SEGUNDA PARTE

El estallido del motín. — Aquella noche. — El fin del Capitán Guilarde. — El mal despertar del Sargento Mayor Don Diego Dublé. — Una trampa para cívicos. — Vanos intentos de sofocación. — Una huída tan hábil como oportuna.

TERCERA PARTE

Tres días bajo el terror. — A caza de autoridades. — "¡Un vapor a la vista!". — Las tribulaciones del joven Mauricio. — El tesoro de Doña Sofía. — Un tiro a través de la puerta. — El billar salvador. — Huída de los amotinados. — Aquella última noche.

CUARTA PARTE

Llegada de la "Magallanes". — Panorama de destrucción. — El postrer cañonazo!... — La espada de la justicia. — El proceso de los soldados y relegados. —La expiación. — La justicia inmanente.

QUINTA PARTE

De las causas generales del "Motín de los Artilleros". — De las causas determinantes del mismo. — De sus consecuencias sobre el progreso de Punta Arenas. — Epílogo.

ANEXO:

I. — Cronología de Punta Arenas.

II. — Notas y referencias del texto.

III. — Documentación y bibliografía.

SOLICITEN INFORMES

EDITORES

VIAU y ZONA

U. T. 31-3354 :: FLORIDA 641 :: Buenos Aires

Los Tres Reyes Magos

por

Ricardo León

ERA en la Nochebuena de 1916; una noche glacial, obscura, lúgubre, sin villancicos ni serenatas, sin risas ni crótalos, sin panderetas ni albogues. En el silencio de la tierra triste sólo se escucha, de tarde en tarde, un zumbido lejano, un ronco tremor que se extiende con aciaga pesadumbre en el aire gélido y sonoro.

Por un camino, en la desierta llanura, viene de Oriente una caravana. Bajo el cielo adusto, huérfano de sus claros luminares, sólo se ven o se adivinan, las siluetas; unos caballos vigorosos, unos dromedarios de robusta joroba, tres jinetes, unos bultos informes arrebozados en las tinieblas.

Llegando a cierto lugar donde se juntan otros caminos, la caravana se detiene y vacila. El cielo parece de ébano; la tierra de bronce; el aire un afilado puñal, y es el silencio tan hondo, que se oye el latir del corazón en las entrañas.

Una luz, verde y cruda, rasga de súbito el horizonte lejano, cunde, como una centella, se abre a modo de una rosa, y cae deshecha en lágrimas sobre el manto sombrío de la noche. A esa luz, siguen muchas semejantes, y a las luces, unos retumbos pavorosos, que hacen temblar la tierra, y a los retumbos el silencio otra vez.

Y, entonces, la caravana sigue su ruta en las tinieblas...

o o o

Un fuerte resplandor alumbra todo el cielo en el Occidente; la llanura se tiñe de roja claridad; los ámbitos se pueblan de voces y tronidos. Es la Guerra que cabalga en su negro corcel por los campos europeos; es la Muerte, que, en plena Navidad cristiana, viene a arrullar las cunas con el bárbaro son del hierro y de la pólvora, a encender sus infames hogueras en la noche, en la bendita Noche en que se dijo: "Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad..."

Y arden las casas de los hombres, como antorchas de Luzbel, bajo los rayos de la implacable artillería; a la luz de los incendios, pasan las muchedumbres de soldados con un fragor de tempestad. Son legiones innumerables de todas las razas y banderas; aquí una cruz, allí la media luna, allá las águilas y, juntos en la hueste, el casco y el turbante, el capote y el alquicel, los rostros de ébano y de nieve, todos estremecidos por la misma cólera infernal.

Y al paso de estas ciegas multitudes se abren los senos de la tierra, se conmueven las montañas, crujen los bosques, enrojecen los ríos, flamean los aires y caen las vidas de los hombres como las mieses al golpe de la hoz.

o o o

La caravana que venía de Oriente, para otra vez ante el desfile trágico. Rojas lenguas de fuego tiemblan al borde del camino. Una ciudad arde en la noche.

A su siniestro fulgor, se descubre la calidad y riquezas de los tres peregrinos viajeros.

Son tres Reyes. El uno es persa; venerable la figura, verdes los ojos, la barba de nieve, majestuosa la actitud. Viste una túnica de púrpura y de oro, ciñe un alfanje con un topacio sobre el puño, y trae sobre la túnica un rico manto de armiño.

El otro Rey es árabe; tiene la barba negra y ensortijada, los labios gruesos, la nariz de fino dibujo, los ojos negros grandes y hermosos, en figura de almendra. El sayo es bermejo, bordado con áureas labores, rojo el turbante, preciosa la espada, con puño de oro y de rubíes, el manto azul.

Y el otro Rey, etiope. Es negra su tez como la endrina, pero elegante el cuerpo y nobles las facciones, alta la frente, aguileña la nariz, muy rojos los labios, puntiaguda la barba, muy blancos los ojos y los dientes, rizo y menudo el cabello como granos de pimienta. Ciñe un vestido blanco, de graciosos pliegues y es nevada también la toga que luce, con tornasoles de oro. Trae al cuello desnudo una sarta de corales, y a la cintura, en el verde tahalí, un cuchillo con el puño de oro y esmeraldas.

Vienen los tres Reyes en sendos caballos, negro, blanco y alazán. Sígueles larga servidumbre, con camellos y acémilas, y un carro lleno de pródigos caudales.

o o o

Como en el ancho desierto, cuando sopla el simún, las arenas se levantan y, en espantoso torbellino, giran ardientes, azotan el aire, obscurecen el sol y caen sobre las pobres caravanas, que, unidas en un haz, esperan temblando hallar en las arenas sepultura, así, de pronto, una nube de soldados, hirviente y clamorosa, con ímpetus de simún, llega por trochas y veredas a la ciudad en llamas y caen sobre los tres Reyes peregrinos.

Cercados por la tropa, que ya husmea el regio botín, presa de un ejército alegre y victorioso, van, con mengua de su noble majestad, cautivos entre anzas y fusiles, a las tiendas del vencedor.

El cual, un viejo adusto y orgulloso, de recios bigotes blancos, y envuelto en una capa gris, los recibe, sin grande cortesía, en su habitación de



campaña, toda llena de planos y mapas de colores, erizados de banderitas y alfileres.

—¿Quiénes sois vosotros —dice arrogante el general— que así os atrevéis a pasar las líneas de batalla? ¿Ignoráis, acaso, que en estas líneas no puede, sin grave riesgo, entrar gente forastera y civil? ¿Quiénes sois vosotros, simples o traidores, que con tanta llaneza osais venir con armas y mercancías a estos lugares prohibidos? ¿Qué documentos, qué razones abonan vuestra audacia? ¿Sabéis el castigo que aquí se inflige a los espías? Hablad pronto, extranjeros; mostradme pasaportes y papeles, y agradeced a esta cruz que llevo sobre el pecho, que no os aplique, sin más preguntas ni demoras, el fallo inexorable de nuestra ley marcial...

o o o

—¿No me conocéis? —responde el rey anciano. —Es mi nombre Melchor. Soy del Irán, del antiguo y famoso imperio que abatió los orgullosos bríos de Babilonia, reina de las ciudades. Vengo del sacro Elburs, padre de los ríos terrestres, cuyas aguas vivas devuelven la juventud y resucitan a los difuntos. He llegado hasta aquí, a través de las montañas y desiertos, cruzando las llanuras de la implacable Soledad, las arenas crueles y los pantanos salobres, pero merced a mis fatigas, traigo inciensos, bálsamos y perfumes de la Ciudad de las Rosas, de los jardines del Tiharán; paños de seda, más finos que el pulmón de un ave, sembrados de arabescos y de flores; perlas de Ormuz; tisúes de oro y plata, cojines y alcatifas de los bazares de Chiraz... Voy en busca de las tierras apacibles donde reina la paz del Señor, de Aquel que, niño y pobre, nació en un establo de Belén...

—Yo soy Gaspar —dice el segundo rey.— Vengo del Eufrates y del Tigris, de los bosques gigantes de palmeras, vecinas del mar y del desierto, de las tierras gloriosas y milenarias llenas de ruinas y sepulcros, de los osarios imponentes de la historia, de las ciudades muertas, que aun fatigan al mundo con el eco sonoro de sus nombres. Vengo de Basora y Bagdad ,donde aprendí los cuentos de las Mil y una noches; puse mi tienda entre los pálidos ladrillos de Khorsabad y de Nínive, de Babilonia y Seleucia; cargué mis camellos de oro antiguo, de reliquias sagradas, magníficos despojos de los reyes de Siria; traje también yeguas de pura sangre arábiga y asnos blanquísimos, todos cargados de riquezas.

—Soy Baltasar —dice el rey negro. —Yo tengo mi palacio junto a las aguas del Nilo Azul que salta y corre entre lagos, volcanes, torrentes, a través del hielo de las cumbres y el fuego de los desiertos y de los cráteres. Negro soy porque el sol me



abrasó desde la cuna en las tierras bárbaras y esplendorosas de Etiopía. Crucé el Mar Rojo; pasé al Yemén, a la Arabia feliz; seguí las rutas de la Meca, de Medina y Jerusalén; el camino glorioso de Damasco; hallé los tesoros de las antiguas reinas, la de Palmira y la de Saba; dormí a la sombra de los Cedros del Líbano; bañé mi rostro en el Jordán, y vengo a Europa cargado de púrpuras y marfiles, de piedras y maderas preciosas, añejos licores, sándalos, mirras y cinamomos exquisitos, con ofrendas mil para los niños cristianos, para aquellos que aprendieron en la cuna el dulce nombre de Jesús. . .

o o o

Con muchas y siniestras carcajadas celebran en el campamento las razones de los Reyes Magos.

—Por fuerza sois — dice un príncipe grave y taciturno que acompaña al general — unos dementes o unos grandísimos socarrones cuando venís hogaño en disfraz de ingenuos y candorosos peregrinos, con aires de beatitud y leyenda, a este mundo senil despedazado por el hierro y por el fuego. La culta, la cristiana Europa, maestra de cobardes hipocresías; la que destruye a sus propios hijos en nombre de la civilización, del derecho y de la libertad; la que puso una cruz en sus banderas y otra en el puño de sus espadas, hoy ultrajando a Dios, se entrega a una furiosa bacanal de sangre. Ved las antorchas, las músicas y los cantos con que celebra la navidad de Cristo; ciudades que arden, cañones que retumban soldados que corren a la muerte lanzando gritos de odio. La paz del Señor sólo reina en los sepulcros. Los niños que aprendieron el nombre de Jesús, abandonan sus antiguos juegos y tienden sus delicadas manos al fusil, un fusil de veras que acierte a dar en un corazón. Ya todos saben que los Reyes de Oriente no han de venir, que aquellos Magos misteriosos y benévolos que en otras Pascuas apasibles colmaban de ofrendas los zapatitos del balcón, están ahora en las trincheras y reductos, temblorosos de frío y de nostalgia, deseando matar o morir. El acre incienso de la pólvora embriaga a los hombres, a las mujeres, a los niños; el oro se convierte en plomo, y la mirra en mortífero gas. . . Caminantes: si lo sois de buena fe, ídos a vuestras montañas y desiertos, a los bosques de palmeras, al Nilo Azul, allá donde aun recitan al amor de la lumbre los cuentos de las Mil y una noches; huid a vuestras tierras bárbaras y remotas, y si es que allí como creo, entraron también las Furias de la discordia y de la muerte, id a otras tierras todavía más salvajes, más escondidas y felices, donde jamás se oiga la palabra civilización, donde, a lo menos, se maten los hombres francamente, con el sano y desnudo valor de su barbarie, sin decir que se matan por la justicia y el derecho.

—Idos, sí — confirma el general —, pues a lo que veo sois hombres de bien. Pero quédense aquí vuestros bagajes y presas, vuestros tesoros y caballos, a fin de que no caigan en manos del enemigo. Tornad a vuestras tierras, como Dios os diere a entender, que harto salváis con salvar vuestras vidas en estos Infiernos de la Europa civilizada. . .

Y los Reyes Magos, pobres y desnudos, como el divino Infante de Belén, se van para siempre, tristes y cabizgajos, haciendo votos de no volver a este mundo por los siglos de los siglos.

ENSEÑAR
ES FORJAR LA GRANDEZA
SOLO ES GRANDE
EL PUEBLO INSTRUÍDO

EN la pantalla donde aparece la imagen de mi acción, proyectada por la memoria, quiero que veáis mi modo de pensar y de sentir en lo referente a la instrucción que debe darse al pueblo que ha dejado la patria lejana o los centros poblados de la Argentina, para buscar en los territorios nacionales un medio donde estar en situación cómoda y agradable, que se adapte a sus gustos e inclinaciones, donde hallar pueda bienandanza y riqueza.

Comenzaré esta exposición de ideas diciendo que pocas veces se encuentra una comunión de pensamiento como la que se nota en nuestro país, cuando se trata de la instrucción pública, puesto que desde el palacio y la choza la brisa nos trae el rumor de que se piden escuelas; de la populosa urbe y de la toldería del desierto un vientecillo constante, persistente, nos susurra los anhelos de la colmena humana que solicita escuelas; y del ámbito inmenso, nos llega el viento, con características de huracán, que brama las protestas de toda la nación cuando se sospecha que las economías en el presupuesto puedan llegar a rozar a las escuelas. Y este pensamiento común, sin discrepancia alguna, puede exhibirlo la Argentina como el más prestigioso de sus títulos.

Siento la necesidad de decir que en las diversas exposiciones a que he concurrido como representante del gobierno, ya en Europa como en Estados Unidos, y en las que todos los países muestran lo que tienen y lo que hacen en asuntos educacionales, he podido conocer lo que éstos han realizado y los resultados obtenidos, y, puedo asegurarlo, lo nuestro ha resistido perfectamente la comparación. Con esto me propongo hacer comprender el grado de progreso a que hemos llegado, venciendo grandes dificultades opuestas por la falta de educación de los padres, característica de los países de inmigración al que acuden, naturalmente, en gran número los analfabetos del mundo, de manera que la instrucción y la educación entre nosotros van de los hijos a los padres y el hogar no es la continuación de la escuela.



Escuela Nacional Nº 2 de Río Grande, Tierra del Fuego.

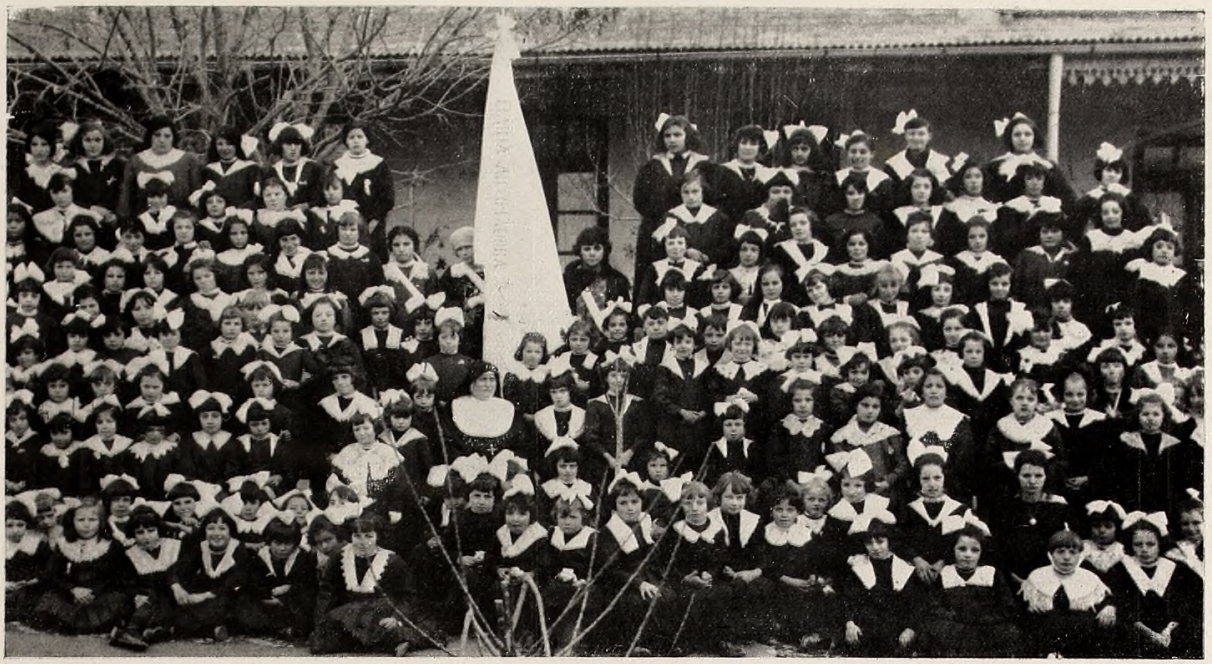
Considero, pues, a la instrucción como la base de la grandeza moral y material de los territorios, como la única potencia capaz de hacer desaparecer lo que de barbarie existe, lo que de maldad a ellos se ha llevado de fuera, como el poder creador del perfeccionamiento del hombre para que la acción de éste sea eficiente en su rol de impulsor del progreso, pero también creo que el régimen debe responder a las características del medio para que los resultados correspondan a los propósitos perseguidos.

Paso a ocuparme de los dos medios principales de poner al alcance de chicos y grandes ese supremo bien representado por el saber, es decir: La escuela donde se enseña y la biblioteca donde se aprende.

LAS ESCUELAS.

Violentándome, por cierto, voy a ocuparme de los edificios en que funcionan las escuelas en los territorios, casas de particulares en la mayor parte de los casos, apresurándome a declarar que lo muy malo no es una excepción y sí lo es lo muy bueno. Hay mucho que **estudiar** antes de llegar a **saber** lo que debe hacerse en este asunto. Me limitaré a transcribir el párrafo de una nota que dirigí hace dos años al Señor Presidente del Consejo Nacional de Educación:

"...en repetidas ocasiones esta Institución ha exteriorizado su pensar y su sentir respecto a la imperiosa necesidad de conquistar el alma de los extranjeros que hoy llevan sus hijos a bautizar lejos de su patria de nacimiento, que los mandan a educar donde se les enseña la religión del amor patrio de acuerdo con los ideales de sus padres y no con el pensamiento y el corazón de nuestros maestros, y esa conquista, puede estar seguro de ello ese Hon. Consejo, no se ha de realizar mientras las escuelas de los pueblos fronterizos funcionen en locales impropios, diré, por no usar otro califica-



Alumnas del Colegio María Auxiliadora de Trelew.

" tivo que bien merece un edificio que está en rui-
" nas desde los cimientos hasta los techos y en el
" que hasta la salud del niño peligra."

Conviene que diga que el cambio de ideas tenido con el elemento que piensa en varios de los territorios que he visitado y las propias observaciones hechas en el lugar donde se desarrolla la acción, me han hecho comprender que en aquellos enormes escenarios se deben establecer programas prácticos, si se me permite el vocablo. Si bien comprendo que la instrucción dada por el Estado en los territorios ha de tener los mismos ideales, rumbos, tendencias, propósitos en lo fundamental, que la impartida en las grandes ciudades, los programas deben amoldarse a las modalidades locales para llegar a un máximo de éxito. Es del caso citar estas dos sentencias de buenos padres de familia; el uno decía: en estas escuelas los niños aprenden cosas que serán muy buenas para las ciudades, pero que son sin utilidad alguna en estos casi desiertos en que el hombre ha de ganarse la vida luchando con un sin fin de dificultades. El otro opinaba que la escuela le había echado a perder a su hijo, porque le habían enseñado muchas cosas lindas que no servían en la clase de trabajo que su padre realizaba para ganar el pan para los suyos; con ello sólo se había obtenido hacer creer al muchacho que su saber era grande y no quería rebajarse a ser lo que su padre y sus hermanos que, afortunadamente, en la escuela sólo aprendieron a leer, escribir y sacar cuentas. Lejos estoy de fundar mis afirmaciones en hechos aislados, pero he querido citar esos casos, porque ponen bien de manifiesto el modo de pensar sobre este asunto. Los planes de estudios no satisfacen a los padres, ni están de acuerdo con las exigencias del medio en la actualidad, es la idea que predomina y que creo debiera ser examinada y considerada atentamente por el Consejo Nacional de Educación.

Si se me preguntara cuál es el plan de estudios que convendría implantar, respondería que para los centros menos poblados aquel que tuviera un mínimum de instrucción general y un máximum de conocimientos prácticos aplicables en la región. Pero, considero complejo el problema, y atribuyo tal importancia al asunto, que vería con agrado que el Consejo hiciera una encuesta entre los maestros e inspectores que hayan actuado en los territorios, oyendo también a las personas que demuestren interesarse por el asunto.

En la Conferencia de Gobernadores realizada por iniciativa mía en 1913, al reconocerse la conveniencia de crear escuelas normales en los territorios, manifesté que se imponía establecer que los egresados sólo pudieran ejercer en éstos, porque era necesario que el maestro dedicara todo su cerebro, corazón y alma, así como todas sus energías y su tiempo a la misión patriótica y humanitaria que se le confía. Quería y quiero que el maestro deje de pensar en volver a su provincia o a la Capital, que es lo que generalmente acontece; quiero no solamente hombres instruídos, educados, sino que también tengan ese amor a la tierruca que impulsa y hace realizar milagros, hombres que



Trelew. — En el colegio Salesiano "Santo Domingo".

hagan seguir al niño cinco líneas paralelas: amor al bien, amor al saber, amor al trabajo, amor a la patria y amor a Dios, para obtener el ciudadano bueno, instruído, laborioso, patriota, moral.

Para terminar con este capítulo diré que si bien comprendo que la instrucción que se dé en los territorios debe necesariamente perseguir, como en la Capital y provincias, los mismos fines que los buscados por los grandes pensadores y los grandes educacionistas que la iniciaron, propagaron, defendieron e implantaron, también me he formado opinión de que las agrupaciones humanas exigen sean consideradas las condiciones en que actúan, cuando se trata de regir alguno de los actos sociales.

Continúo ahora con el segundo capítulo, el referente a las pequeñas bibliotecas, deseando que se comprenda bien que deseo que el título se lea con exagerada fuerza de expresión, para que no quede duda alguna acerca de lo que creo deben ser esas fuentes del saber. El diminutivo se ha impuesto.

LAS BIBLIOTEQUITAS

Así he querido llamar a las pequeñas colecciones de libros útiles, prácticos, que considero conveniente se pongan al alcance de los vecinos de cada una de las comisarías, destacamentos policiales y juzgados de paz.

Es necesario haber vivido en los territorios para llegar a conocer todo el valor que tiene, que se reconoce y que se agradece por el poblador, la indicación juiciosa, el consejo prudente, la demostración práctica, la enseñanza, en una palabra, que ha de guiarlos en la acción; lo ideal sería que esos hombres de saber y de experiencia se encontraran en los centros poblados, pero no siendo ello posible he pensado que el libro podría reemplazarlos en la benéfica obra de "enseñar al que no sabe". No cabe duda de que las Bibliotequitas serán las bien venidas en aquellas regiones en que los pobladores tanto necesitan y desean instruirse y donde, desgraciadamente, no existen tales fuentes para aplacar la sed de saber; afirmo que serán las continuadoras y las perpetuadoras de la obra educacional de la escuela.

En las Bibliotequitas debiera darse toda preferencia a los libros que tratan asuntos relacionados con la agricultura, la ganadería y la industria y ser distribuídos según las características de la región donde van a leerse. Deben hallarse en ellas los "manuales prácticos", que son compendios de conocimientos útiles y de recetas ,todo muy apreciado; no debe faltar la historia patria, porque si tenemos presente que los territorios tienen como vecinos a países extranjeros, de los cuales reciben la mayor parte de la inmigración, reconoceremos necesario que esos pobladores conozcan y hasta que aprendan de memoria las hermosas páginas de que tan orgullosos nos mostramos, no para que el extranjero olvide la patria de nacimiento, no, sino para que aprecie en todo lo que vale la que le ofrece hospitalidad y la respete y la ame.

El hojear, simplemente hojear estos libros, avivará la actividad mental de los pobladores incitándolos a leer más, adquiriendo así nociones sobre lo que puede hacerse para ganar dinero, adquirir comodidades, prevenir y curar las enfermedades, en una palabra, para instruirse sobre todo lo que hoy está fuera de su órbita de acción; y de esas lecturas han de nacer los conocimientos indispensables para realizar nuevos cultivos, mejorar los ganados, implantar las pequeñas industrias, vivir higiénicamente y con comodidad, saber usar de todo lo que la naturaleza y el hombre han creado para la felicidad, lo que sólo puede aprovechar el que ha adquirido la instrucción necesaria para ello.

Sé muy bien que no es en manuales sencillos, donde el hombre ha de adquirir el dominio completo de los conocimientos necesarios para alcanzar éxito en una empresa y mucho menos los indispensables para lanzarse en especulaciones en que puede perderse dinero y tiempo; no, no es eso lo que debemos esperar de las Bibliotequitas; pero sí tengo la seguridad de que estos libros prestarán buenísimos servicios para guiar en los primeros tanteos, para dirigir en los primeros ensayos, para indicar la forma y manera de realizar el propósito, para permitir entrever la factibilidad de lo que se ha proyectado; luego de adquiridas con resultados satisfactorios las primeras nociones, habría llegado el momento de que los interesados adquieran los tratados especiales, se pongan en comunicación con los hombres preparados en la materia o lleguen a consultar a los sabios o a tratar el asunto con los capitalistas, según sea el caso.

Otra faz simpática de la iniciativa, es la vinculación de los pobladores honestos y trabajadores con las autoridades, vinculación que tendrá forzosamente que producirse, puesto que aquellos han de encontrar entre los comisarios y jueces personas a quienes consultar, un interpretador en los casos dudosos, con quien cambiar ideas y tal vez de quien recibir inspiraciones, así como un intermediario para ante las autoridades superiores, vinculación que no debemos interpretar en el sentido de familiaridad o camaradería, con mengua del buen nombre del funcionario.

Me parece conveniente que al fundarse estas Bibliotequitas, se les conserve las modestísimas proporciones con que las esbozo, porque creo que no se deben proyectar gastos en instalaciones, a fin de que no fracase la idea por falta de recursos pecuniarios; rogaré se tenga presente que "lo mejor es enemigo de lo bueno". Permítaseme llegar al detalle, que busco con ello hacerme comprender bien: no es indispensable que los libros estén encuadernados y para guardarlos podrán servir los mismos cajones en que se envíen, siempre que se haya tenido el cuidado de adoptar un modelo conveniente, es decir, de forma y con divisiones como para colocar los libros en estantería. Ya veremos progresar las Bibliotequitas a medida que lo exijan las necesidades de los vecindarios, por la protección oficial y con la ayuda de los vecinos, hasta convertirse en bibliotecas importantes en los grandes centros de población, como sucedió con la Biblioteca "Bartolomé Mitre", en Viedma, Capital del Río Negro, donde dejé bien encuadernados e instalados en excelentes muebles, más de tres mil volúmenes y donde fué necesario que la Gobernación nombrara una bibliotecaria para atender no sólo a los lectores de una extensa región, sino también para ocuparse de gestionar la donación de libros.

Soy un convencido de que las Bibliotequitas, a pesar de su pequeñez, desempeñarán el rol de focos de primera magnitud en aquellos medios a que las destino y donde la obscuridad es tan densa; el estadista que las establezca podrá decir con orgullo que él puso luz en miles de cerebros en que las tinieblas imperan, haciendo con ello obra de patriota consciente de sus deberes y humanitaria a la vez por el bien que con ello se hará a los que en los territorios tejen la tela con que la Nación se vestirá de gala.

Es evidente que la grandeza de los pueblos no puede basarse en la cifra de sus soldados, ni en la riqueza pública y privada: el saber de sus hijos es el único pedestal digno sobre el que ha de levantarse el buen nombre de una Nación que se respeta.

El Estado ha dado, da y dará con generosidad buena parte de sus rentas para el sostenimiento de la instrucción pública, pero ello no basta: es indispensable preocuparse de que aquel sacrificio llegue al máximo de la eficiencia.

En cuanto a los territorios nacionales, se impone la reorganización de la enseñanza, a base de un estudio realizado por hombres preparados y, no sólo ésto, sino también conocedores de las características de aquellos estados argentinos en formación.

CARLOS R. GALLARDO



RIO GALLEGOS.—
Srta. Elvira Paredes



TRELEW.—
Srta. Angela Valencia



TRELEW.—
Srta. Encarnación Daroca

Fotos. Stillitani y Huergo



RIO GALLEGOS.—
Srta. Maria Paredes



TRELEW.—
Srta. Adela De Miguel



TRELEW.—
Sta. María Luisa Alonso

Fotos. Stillitani y Huergo



MEDALLAS

Foto. Vargas Machuca



CRIOLLAS

Foto. Neumann. *Trelew*

BAJA DEL INTERÉS

LA INFLUENCIA DE LA CAJA DE REDESCUENTOS PUEDE SER DECISIVA

por

Angel Vélaz

NUESTRO país se debatía en una crisis bastante intensa cuando estalló la Gran Guerra; el retiro de todos los créditos europeos, primera medida que tomaron todas aquellas naciones, repercutió hondamente sobre nuestro espíritu ya trabajado por la situación interna, y en medio de las primeras dudas, desconfianzas e incertidumbres, presionados por necesidades apremiantes, se dictan precipitadamente varias leyes, entre ellas la Ley de Redescuentos.

Aun sin haberse aplicado, esta ley, nos produjo al principio un gran alivio, pero a poco andar nos dimos cuenta que habíamos olvidado lo que Gustavo le Bon recomienda tanto tener en cuenta: la psicología de las gentes. Por haber acordado a un Banco la facultad del redescuento, esta ley ha fracasado; las otras instituciones bancarias no han querido llevarle a ese competidor los secretos de sus carteras, y esa operación, que debería estar haciéndose corrientemente, ha sido resistida tanto como se ha podido; es decir, que la ley no ha surtido todos los efectos esperados, ni los surtirá; hay, pues, que modificarla.

Por otra parte, el dinero que tiene el Banco de la Nación para éstas y todas sus otras operaciones le cuesta, incluso sus gastos, más bien más que menos del 5 % (y eso que dispone de una buena suma de depósitos judiciales por los que no paga interés); no puede, pues, redescontar a una tasa tal que haga la operación atrayente a las demás instituciones.

o o o

A los teóricos les parecerá un contrasentido que, a relativa escasez de medios circulantes y en medio de estas desconfianzas, en los momentos de más necesidades, se pretenda disminuir la tasa de interés. Pero a los necesitados, que son el 95 % de los que trabajan, les es hoy indispensable, no para ganar, sino tan sólo para sostener su ánimo y sus esperanzas, obtener dinero barato: 5 a 6 % . . . y aun así, pues es sabido que nuestras dos grandes industrias, madres de todas las demás, no dan, en muchos casos, ni para los gastos generales.

Será, pues, una medida práctica a oponer a las sustentadas teorías, buenas solamente para las épocas corrientes.

Para que esa ley surta los efectos necesarios, se necesita quitarle aquella traba y hacerla atrayente por el interés bajo del redescuento. ¿Cómo conseguirlo?

Fácil es, a mi juicio, el remedio. Basta hacer de la Comisión de Redescuento actual, una institución independiente, que pueda redescontar directamente a todos los Bancos.

Como esta Comisión de Redescuentos obtiene sus fondos de la Caja de Conversión, a la cual no le paga intereses, puede muy bien redescontar al 2, 2 1|2 ó 3 %, con la obligación, para los Bancos que se acojan a la reglamentación que será conveniente dictar, de no cobrar más del 6 %, y el ideal sería que éstos consiguieran que sus clientes, que hacen adelantos, se comprometieran a no prestarlos a más de 8 %. Las instituciones bancarias actuales deberán tener su crédito limitado que, a mi juicio, debiera ser estimado no solamente según sus capitales y sus depósitos, sino preferentemente por las actividades que han desarrollado siempre en el país, el criterio que han aplicado en los malos y en los buenos momentos pasados, el número e importancia de sus sucursales en el interior, los servicios prestados al país, la importancia de las colonias que representan . . .

Interés barato, créditos no excesivos, pero corrientes, es lo que necesitamos para defender mejor y mantener en lo posible todos los progresos que nuestro país ha alcanzado.

o o o

¿Cuáles serían las consecuencias de una medida tal que permitiera a los Bancos redescontar su cartera a una tasa, término medio inferior al 3 %?

La primera, que no tendrían porque pagar por sus depósitos más de ese 3 %. En consecuencia, muchos capitales, ávidos de mayor interés se pondrían en movimiento buscando en los títulos, cédulas, acciones, campos, casas, una inversión más provechosa; de ahí mejores cotizaciones en todos ellos.

Y lo que nosotros necesitamos es poner en movimiento los capitales que viven atesorados a la espera de que las cosas valgan menos; es necesario no olvidar estas dos máximas del gran Gustavo le Bon:

"La fortuna de un individuo o de un pueblo depende en gran parte de la rapidez de circulación del capital de que dispone".

"Poco importa que el capital inicial sea reducido; si su circulación es rápida, un pequeño capital se hará rápidamente superior a un capital considerable que circule lentamente".

Los Bancos conocen bien estas dos máximas, las ponen en práctica todos los días; así que cuando ellos sepan que en determinada fuente pueden encontrar en cualquier momento imprevisto, cómo hacerse de recursos, ya se ocuparán de hacer circular esos depósitos que están hoy, por voluntad de sus dueños, detenidos e improductivos: renacerá un poco la confianza y por su mayor circulación nos parecerá mayor el capital de que disponemos.

o o o

Si este gobierno antes de lanzar el último empréstito, hubiera constituído esta nueva entidad a la cual le habría atribuído el derecho de obtener en la Caja de Conversión $ 750.000.000 que se podrán aumentar hasta $ 1.000.000.000 (previo acuerdo como para el Hipotecario) de los cuales por ejemplo, 500.000.000 (cantidad que fijó arbitrariamente) para redescontar a los Bancos, con los márgenes y garantías necesarias, sus "créditos congelados" al 2 % y el resto para redescontarles documentos tal como ahora, pero al 3 % y lanza su empréstito al 5 % y a la par, redescontables (para darles absoluta seguridad de valor) en la Caja de Conversión a la par, coloca inmediatamente, íntegros sus 500.000.000 con lo cual hace una economía de pesos 8.500.000 anuales por intereses y no hubiera perdido los 50.000.000 por diferencia en la tasa de emisión establecida si hubiera emitido totalmente los pesos 500.000.000 autorizados.

Si en los Bancos hubiera suficientes "créditos congelados" redescontables, pienso que ellos absorberán la cantidad que a tal efecto se designe dentro de los 500.000.000 indicados, aunque me parece que satisfarían sus necesidades con esa cantidad, admitamos que debiéramos llegar a la emisión total de 750.000.000. Esta suma significa 325.997.416.41) más que los actualmente emitidos para redescuentos y adelanto sobre títulos, (ley 11680) y si el gobierno cumpliendo con lo aconsejado por la Junta Consultiva Económica Financiera hubiera dispuesto del saldo que esta ley le acuerda, la diferencia no habría sido sino de 155.997.416.41.

Repito que creo que los primeros 500 millones de pesos, siempre que se les redescuente a los Bancos al 2 %, son suficientes, porque el gobierno lanza su empréstito por 500.000.000 y aun más, si los necesita a la par, paga al Banco de la Nación, éste no va al redescuento: paga a sus empleados y al comercio todas sus deudas atrasadas, dinero que también vuelve a los Bancos.

o o o

Considero que la nueva entidad, bien organizada, tendría pocos gastos; una selección de empleados preparados y pocos, dada la índole de sus operaciones, un grupo de directores adecuados, remunerados también, elegidos de tal manera que jamás puedan imperar ni la política ni influencias oficiales u otras. Ella debe cubrir sus gastos con 1|16 % (cálculo que siempre tendría prestados los primeros quinientos millones que establezco) es decir que podrá aplicar 1 15|16 % a amortizar los préstamos de la Caja de Conversión. No son muchos, para un país, los años que va a necesitar para amortizar esta deuda totalmente y hacerse así de capital propio.

Como nunca es tarde para hacer bien, creo que el gobierno podría dar máquina atrás; no debe perderse tiempo; están las Cámaras reunidas; dado el alivio enorme que significaría la realización de este proyecto para todos los que trabajan, habría muchas voluntades dispuestas a estudiar su reglamentación; podría estar convertida en ley para antes de este fin de año: expléndido regalo de Año Nuevo para todos, excepto para ese uno por ciento que no ha hecho más que atesorar sus pesos a la espera de que la imperiosa necesidad de los que trabajan les permita comprar por nada, lo que tanto ha costado hacer... que es lo que ha concurrido al progreso del país y al bienestar de todos sus obreros...

Los títulos del último empréstito, se venden ya en la Bolsa abajo de 85 %; todos los tenedores estarían encantados que el gobierno se los retomara al precio de $ 90, que ellos pagaron.

Si los Bancos pueden conseguir fondos al 2 y 3 por ciento no van a pagar por depósitos más de 3 %, esto asegura que en la Bolsa se pagará por el nuevo título del gobierno un valor superior a la par; nunca volverían a la Caja de Conversión; esta emisión no muy superior a la actual acordada, tiene pues límites fijados y haría efectos estupendos.

QUILMES CRISTAL

La mejor cerveza

LA UTILISIMA AGENDA DE BOLSILLO

NOTA BENE KIDD

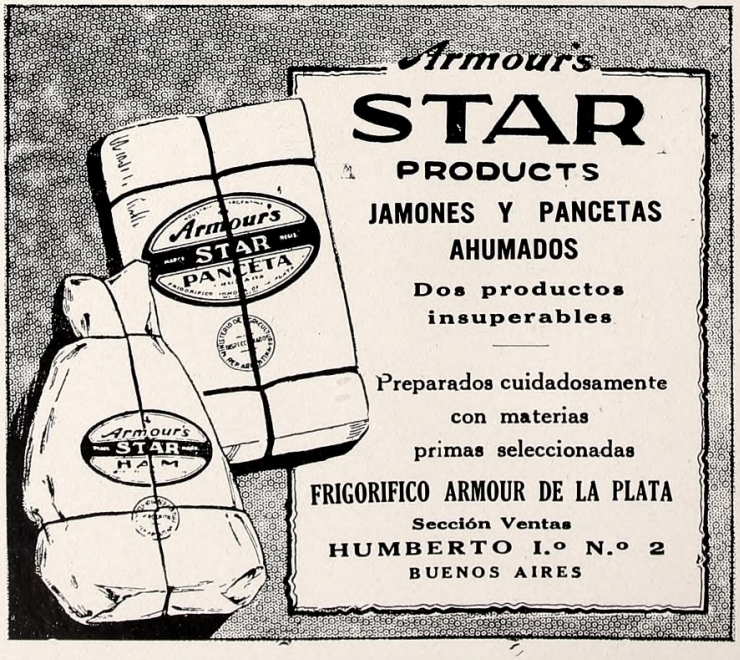
PARA EL AÑO 1933 (27a. EDICION)

ESTA YA EN VENTA EN LAS PRINCIPALES LIBRERIAS DE BUENOS AIRES, INTERIOR Y MONTEVIDEO Y EN LA

Casa Editora **IMPRENTA KIDD** *Fundada en 1873*

RECONQUISTA 274 - Buenos Aires

PRECIO $ 2.— EL EJEMPLAR
para envío certificado agregar 20 ctvs.



Armour's

STAR

PRODUCTS

JAMONES Y PANCETAS AHUMADOS

Dos productos insuperables

Preparados cuidadosamente con materias primas seleccionadas

FRIGORIFICO ARMOUR DE LA PLATA

Sección Ventas

HUMBERTO I.º N.º 2

BUENOS AIRES

PAGINAS FEMENINAS

Charlas por TAMARA

AL continuar hoy mi charla sobre la educación de la juventud moderna, quiero manifestar a mis lectoras, la necesidad que hay de no desdeñar muchas de las hermosas virtudes que han adornado a nuestros antepasados y que aun practican nuestras madres con verdadera devoción. La juventud moderna suele hacer gala muchas veces de haber dejado a un lado todas estas costumbres y prácticas, que hasta hace muy pocos años, se mantenían en los hogares como preciosas tradiciones y de haber arreglado la vida a su manera, sin prejuicios ni complejidades. Todo esto está muy bien, tiene sus encantos y sus ventajas, no hay duda, y va con el siglo como se dice corrientemente; pero no se debe incurrir en exageraciones ni olvidar que hay cosas que no pueden cambiarse, porque como he dicho anteriormente prescindir de ellas resulta muy perjudicial.

Voy a referirme en esta charla a una virtud muy olvidada por la gente moderna, se trata de la ABNEGACION. Ante todo, debemos convenir que sin esta virtud no puede haber armonía ni comprensión en los hogares. Y yo creo, sin temor a equivocarme, que el origen de muchos de los males modernos es haber relegado como algo anticuado esta virtud y en haberla querido reemplazar por el egoísmo que es su antítesis y el cual desgraciadamente se ha adueñado de muchas mentes juveniles, perturbándolas y haciéndoles llevar una vida falsa, sin ideales, sin preocuparse de los demás y que tarde o temprano conduce a la desesperación o al escepticismo.

Al hablar sobre la abnegación, quiero hacer un paréntesis y rendir un homenaje a las mujeres de la Patagonia, que son realmente un ejemplo de abnegación y sacrificio. Conozco la vida que allí se hace y sé que muchos de los hombres que hoy gozan de un merecido y bien ganado prestigio, lo deben en gran parte a sus abnegadas compañeras, que han sabido compartir con ellos las horas favorables y adversas y que se han sacrificado heroica y silenciosamente dentro de sus hogares para que sus compañeros pudieran triunfar en sus arduas tareas... Es allí donde deben dirigir sus miradas las jovencitas de hoy y pensar que por mucho que cambie la vida, hay cosas que jamás podrán cambiar y que cualidades como la abnegación serán siempre las únicas joyas verdaderas con que pueda adornarse la mujer, como los brillantes legítimos son los que siempre valen, por más que se usen las fantasías y las joyas falsas.



La marca

"CAMPER"

en el orillo del casimir
garantiza la mejor
:: producción inglesa ::

EXIJALA



Pídalo en la Soc. Anón. Imp.
y Exp. de la Patagonia.

Proteja su salud y provea su despensa con los artículos alimenticios que ofrece la Anónima. Son de la mejor calidad y siempre frescos.

RICARDO BARASSI & Cia.

NICASIO OROÑO 2451 - 59 :: U. T. 1615, Paternal
BUENOS AIRES

VINOS FINOS ENVASADOS

Recomendamos n especialidades

Para mesa: Tinto Francés, Medoc, Barbera, Pinot, Semillón, Sauternes, Rhin

Para Postre: Tipo Oporto, Moscato Extra, Argentino y Añejo Extra.

Garantimos la más absoluta genuinidad de los vinos que embotellamos bajo nuestro inmediato control

Solicitelos a nuestros distribuidores exclusivos:
SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y : EXPORTADORA DE LA PATAGONIA :

FABRICA DE MANTECA "LA CAPITAL"

DE

MAURICIO BRAUN

LA CAPITAL

MARCA REGISTRADA

Venta de MANTEQUILLA salada y sin sal

En cajones, panes y latas

ADMINISTRACION:
Avenida ROQUE SAENZ PEÑA 547, 2o. PISO
BUENOS AIRES

Crónica de los Territorios

CHUBUT

Trelew

Elecciones Municipales. — El día 27 de noviembre se llevaron a cabo las elecciones Comunales en este pueblo, para elegir cinco concejales y Jueces de Paz titular y suplente. Después de realizado el cómputo de votos, la junta electoral proclamó concejales a los señores David Owen, Luis de Bernardi, Angel Salvo, Alberto Thomas y Martín Cutillo y Jueces de Paz titular y suplente los señores Handel Davies y Gilberto Humphreys respectivamente.

Con autorización de la Gobernación del Territorio, el señor Comisionado municipal, puso en posesión de sus cargos a los electos, nombrándose, en reunión extraordinaria tenida al efecto, Presidente Municipal al señor Martín Cutillo.

En dicha reunión le fué aceptada al señor De Bernardi la renuncia presentada.

o o o

Partidos de Foot-Ball.— Como se había anunciado, los días 8 y 11 de Diciembre, se jugaron en el vecino pueblo de Comodoro Rivadavia, dos partidos de foot-ball, entre los teams de primera división, "Huracán" de C. Rivadavia versus "Independiente" de Trelew. Después de una reñida lucha en que ambos cuadros pusieron de relieve sus dotes de jugadores, finalizaron los partidos con el siguiente resultado:

Primero: "Huracán", 2 goals; "Independiente", 0.
Segundo: "Independiente", 4 goals; "Huracán", 0.

Fallecimiento. — El día 3 de diciembre falleció en esta localidad, a la edad de 22 años, el joven Julio Antonio Aidar, causando su deceso hondo pesar entre sus familiares y amigos. A las demostraciones de condolencias recibidas, unimos las nuestras.

o o o



Trelew. — Despedida de los bachilleres de 1932, celebrada con una reunión de camaradería en la confitería "La Platense". Foto: Stillitani.

Nuevos Bachilleres.—Después de rendir un satisfactorio examen, han alcanzado el título de bachilleres, en el Colegio Nacional de Trelew, los siguientes estudiantes: Leonor Balaciano, Venancio Calvo, Julio César González, Mariano González, José Monaji, Petra Nizetich, Avelina Rodríguez, Asdrubal Suárez, y Samuel Schejter.

o o o

Resultado de una batida policial. — Ha causado buena impresión entre los pobladores el éxito alcanzado por la policía en la última batida que dieron a los bandoleros en el paraje denominado "El Mirasol".

Un destacamento de 20 hombres al mando del Sub Comisario Martínez Torrent y el oficial Alberto Martín, salió de Rawson a fines de octubre para la persecución de esta banda de malhechores, misión que fué coronada con el mayor de los éxitos. En la refriega que tuvieron con dichos individuos, resultó muerto uno de los más terribles delincuentes, llamado "Contreras", y lograron capturar a dos de los cabecillas de la banda "J. Espinosa" y "Osvaldo Patiño", a los cuales secuestraron gran cantidad de armas y municiones provenientes de robos y asaltos efectuados.

Soportes y Remedios del Dr. Scholl
Para el Confort de los Pies

La causa que produce el dolor agudo y los callos plantares, se encuentra en la caida del arco anterior del pie. Los soportes de arco Anterior Metatarsal del Dr. Scholl alivian y corrigen esta dolencia con rapidez y para siempre. Entre los 40 diferentes soportes y remedios del Dr. Scholl hay uno indicado para su particular dolencia.



DEMOSTRACIONES GRATIS

COMPRELOS en la ANONIMA

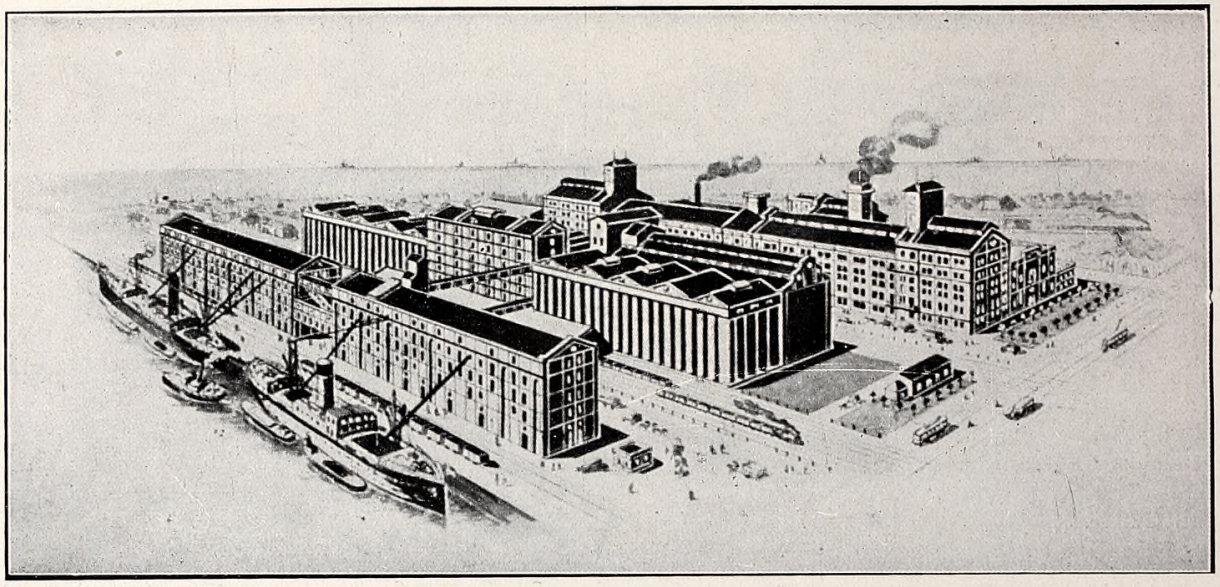
Después de las demostraciones realizadas, en todas las Sucursales han quedado personas preparadas - Técnicos en las dolencias de los Pies, graduados en los métodos del Dr. Scholl - quienes le demostrarán la manera de aliviar su particular dolencia para siempre.

ESTE SERVICIO del Dr. SCHOLL ES GRATIS

S. A. DE MOLINOS HARINEROS
Y ELEVADORES DE GRANOS

Molinos RIO de la PLATA

DIQUE 3 ESTE (Suc. Correo 64) BUENOS AIRES



HARINA *Favorita* ES LA MEJOR

Lo comprueba un cuarto siglo :: des exito ::

FABRICA DE ACEITES VEGETALES

AVELLANEDA (F. C. SUD)
DEAN FUNES 10

RESISTENCIA
CHACO

Pruebe nuestros aceites comestibles de alta refinación

MARCAS

"Favorita" = "Optima" = "Delicia"

Aceite de lino crudo y doble cocido Marca "MOLINO"

Felicitamos sinceramente la labor policial, que con su eficaz intervención, ha llevado la paz a muchos hogares, restableciendo la tranquilidad que desde hacía tiempo se veía alterada con los hechos de estos delincuentes.

SANTA CRUZ

Puerto Santa Cruz

En el mes de noviembre próximo pasado, se efectuó en Paso Ibáñez, el bautismo del séptimo hijo varón de los apreciados esposos Mandado - Leyenda, a cuyo niño se le ha impuesto los nombres de Agustín Lino.

Actuó de padrino en la ceremonia, el señor Comisario de Policía don Rogelio Vera, en representación del Exmo. Sr. Presidente de la República, General Agustín P. Justo.

Presenciaron el acto distinguidas familias de Paso Ibáñez y Santa Cruz, señores Santos Santesteban, Fabián Vila, Francisco García Gilabert, José Secondo, Eloy del Val y buen número de destacados pobladores del Lago San Martín, en donde están radicados desde hace muchos años los esposos Mandado - Leyenda.

Terminada la ceremonia, el señor Aureliano Leyenda y señora, ofrecieron a todos los concurrentes al acto, un lunch en la casa - quinta de don Antonio Feu.

Los esposos Mandado - Leyenda, fueron objeto de muchas felicitaciones.

o o o

Nacimiento. — El hogar de los esposos Cabrera - Clemente, se ha visto alegrado con el advenimiento de la preciosa niña Elida Hilda.

o o o



Baile Familiar. — En los salones del Hotel "Comercio", se realizó un baile familiar en la noche del sábado 10 del corriente.

La fiesta en todo momento fué motivo de franca alegría y se prolongó hasta las primeras horas del día siguiente.

Asistieron las familias de H. H. Green, H. W. C. Rollitt, Basilio Martínez, Valentín Molinero, Francisco González, Francisco Lozano, Manuel Fernández Parrondo, Serafín M. Grillo, Edgidio Caorzi, José

ENOSOIL
LUBRIFICANTES CIENTIFICOS
Sus motores los necesitan

BIZCOCHOS
CANALE
Insubstituibles para el te
Ideales para niños

CONFECCIONES
CHAMI
MOIS CHAMI
ALSINA 724
Buenos Aires
BATONES
KIMONOS
VESTIDOS
TRAJECITOS
VESTIDITOS
ROPA BLANCA
Pídalas en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Pueyo, José Miele, Isabelino Domenech y Pernas.

o o o

RIO GALLEGOS

El 17 de diciembre ha sido formalizado el compromiso matrimonial de la gentil señorita Elena Carrera con el estimado caballero Bartolomé Alvarez, siendo festejado el acontecimiento con una fiesta de carácter íntimo, en casa de los padres de la novia. Con tal motivo ambos jóvenes han sido objeto de muchas manifestaciones de aprecio, por tratarse de dos familias muy vinculadas en ésta.

Auguramos a la gentil pareja las mayores felicidades.

o o o

Todos los artículos que vende la Anónima están rebajados de precio.

●

Los comestibles mucho más.

El día 18 del mes pasado en conmemoración del 7º aniversario de su fundación, la Comisión Directiva del Club Deportivo Hispano Americano, organizó un baile familiar que se llevó a cabo en su salón social (Casa España), el que alcanzó muy brillantes contornos, acudiendo las principales familias de nuestra sociedad, y bailándose muy animadamente hasta el amanecer del día siguiente.

Sorprende al Hispano Americano la iniciación en su octavo año de vida en una era francamente optimista, por cuanto a pesar de sus pocos años ha financiado la construcción de su hermoso y amplio campo de deportes, correspondiéndole el honor de ser el único en esas condiciones en los Territorios Sureños.



Distinción

Yerba de un sabor "distinguido", completamente diferente a todas, Flor de Lis cautiva a quienes la prueban, convirtiéndolos en sus adeptos. Su rendimiento y efectos benéficos, son características de una genuina yerba paraguaya.

FLOR DE LIS

YERBA GENUINA PARAGUAYA

LA INDUSTRIAL PARAGUAYA S. A.
ASUNCION (Paraguay)
Sucursal y Molino en Bs. As.
Chile y Paseo Colón.

Florentino Perez

DESPACHANTE DE ADUANA

Removido y Embarques de Frutos. Agente Marítimo, Exportador y Agente de la Compañía de Seguros "Minerva".

COMISIONES EN GENERAL

PUERTO DESEADO — República Argentina

"LA VICTORIA"

J. C. FAES

GONÇALVES DIAZ 1110

U. T. 21, BARRACAS 1303 — BUENOS AIRES

DEPOSITO:

FLEJES, ARPILLERA, HEVILLAS, BROCHES

NUEVO Y USADO:

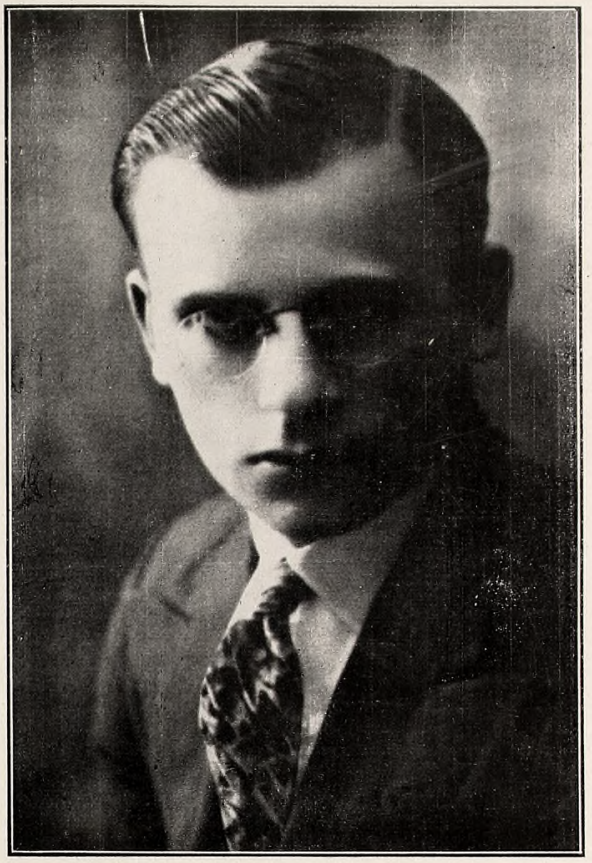
PREPARADO A CUALQUIER MEDIDA

DOBLADILLADOS AUJERADOS

ARTICULOS PARA BARRAQUERO



Pto. DESEADO. — Sra. Juana Frinchaboy de Turcato, con su hijita



TRELEW. — Auto retrato del Sr. Jacobo M. Neuman, colaborador fotográfico de "Argentina Austral", ex-jefe de la casa "Cabrero" y actualmente propietario de la misma.



VERMOUTH

CINZANO

"SIGRID"

LA GRAN POMADA ARGENTINA PARA EL CALZADO

UNICA CON PREMIOS :: EXIJALA

Juan Laterza e Hijo

URUGUAY 349 **BUENOS AIRES**

AGENTES EN LA PATAGONIA:

S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia

LICORES CUSENIER

CURAÇAO DULCE
CURAÇAO EXTRA SECO
"LICOR AMARILLO" CUSENIER
LICOR "LA MAZARINE"
"FREEZOMINT CUSENIER" (Crema de Menta Glacial)
PRUNELLE CUSENIER
CREMA DE CACAO (a la Vainilla)
CHERRY BRANDY

LICORES CUSENIER "DE LUXE" EN ANFORAS DE MAYOLICA

CREMAS SUPERFINAS

TAN BUENOS COMO LOS IMPORTADOS Y MUCHO MAS BARATOS

"CUSENIER es garantía de calidad"

"CUSENIER" es garantía de calidad



ANIS CUSENIER

"DE LUXE"

La marca de los que "saben" lo que toman

UNICO "GRAN PREMIO" (la más alta recompensa)
EXPOSICION IBERO-AMERICANA Sevilla 1929 - 1930.

Mené & Fernández

MORENO 1278 BUENOS AIRES

M&F

La producción de nuestra fábrica de

Confecciones finas para Caballeros y Niños,

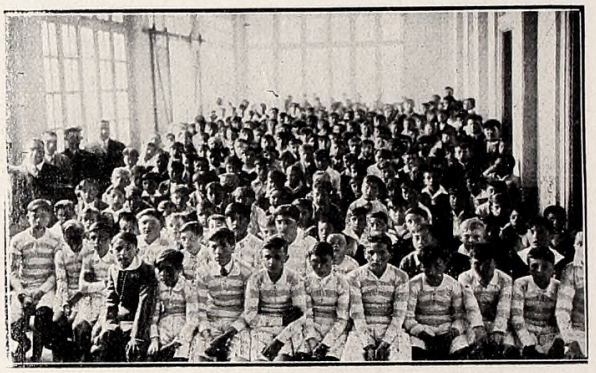
tapados y vestidos para Señoras y Niñas,

es fabricada exclusivamente para la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de :: :: la Patagonia :: ::

NOTAS GRAFICAS



Público congregado en una de las galería sdel Colegio Salesiano presenciando el desarrollo del programa infantil y entrega de premios. Foto. Busto



Grupo de alumnos del citado colegio. En primer término niños que tomaron parte en los distintos números y que fueron muy aplaudidos. Foto. Busto

* * *



TRELEW. — Reunión infantil con motivo de celebrar su primera comunión las niñas Nelly E. y Valentina I. Massari.

Foto. Neumann

NOTAS VARIAS



TRELEW. – Sr. Perfecto Perez, que recientemente obtuvo su título de procurador.

Foto. Stillitani



Pto. MADRYN — Proyecto para la nueva comisaría de la localidad.



TRELEW. – Obra que se construirá para la comisaría, proyectada, lo mismo que la anterior, por el arquitecto Sr. Luis Gazin.

"LA EUROPEA"

ESTABLECIMIENTO MODELO

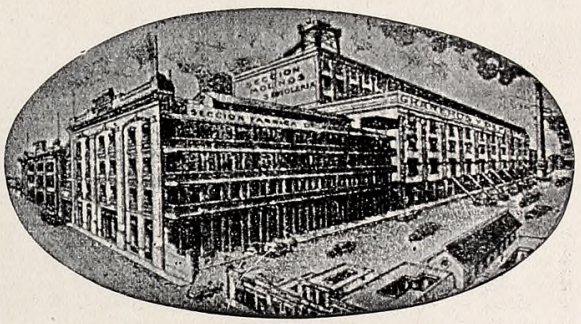
MOLINO HARINERO

Fábrica de Pastas Alimenticias

SEMOLERIA a ALTA
— MOLIENDA —

La primera en Sud America

SEMOLA DE TRIGO CANDEAL, TRIGO Y MAIZ PISADO, HARINA DE MAIZ.



Fideos y Moñitos de Pura Sémola

EXIJAN NUESTRA MARCA

Productos de Alta Calidad

USANNA & CERINO

2377 - CONSTITUCION - 2377

BUENOS AIRES

Unión Telef. 6840, Buen Orden

Cooperativa Telef. 798, Sud

GRATIS

AUTOS CHEVROLET

ULTIMO MODELO

Y VARIOS RELOJES JOCKEY CLUB

FUMANDO CIGARRILLOS

JOCKEY CLUB de 20 y 30 ctvs.

ENTERESE LEYENDO EL CUPON EN CADA ATADO

Estancieros: En la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia le entregarán el valor exacto de su dinero en mercaderías legítimas, peso exacto y calidad.

LA FRANCO ARGENTINA

Cía. DE SEGUROS

INCENDIO — VIDA — AUTOMOVILES
CRISTALES — MARITIMOS — GRANIZO
ACCIDENTES DEL TRABAJO E INDIVIDUALES

GARANTIAS:

Capital y Reservas al 30 6 932	$ 11.110.550.42
Premios y Rentas anuales en el Ejercicio cerrado el 30/6 932	$ 6.723.639 05
Total	$ 17.834.189.47

CANGALLO 666

BUENOS AIRES

Stein Hermanos

PROVEEDORES MARITIMOS

Balcarce 378 **Bs. Aires**



MERCADO DE LANAS

En forma irregular se desarrollaron las operaciones en el transcurso del presente mes, pues así como en su iniciación el mercado se apreció desanimado y hasta acusando determinadas declinaciones en los precios de todas las calidades y tipos, éstas, al finalizar, fueron recuperadas, quedando ahora la plaza en situación igual al cierre del mes anterior, es decir sostenida.

Afianzados entonces los negocios, en las dos últimas semanas se operó activamente; informa de ello el detalle elocuente de que las ventas diarias han superado fácilmente el de las entradas.

En lo que respecta a las lanas de los Territorios del Sud, los negocios aun no se han generalizado debido puramente a que los arribos, hasta ahora no han asumido la importancia necesaria como para provocar órdenes de compra interesantes en el exterior.

Algunas casas exportadoras como así también algunos industriales locales, con el objeto de poder abordar francamente en el futuro inmediato negocios interesantes en lanas de esas procedencias, como muestra y en carácter ilustrativo han comprado algunos lotes aislados dentro de los precios que se fijan en el cuadro inserto al finalizar este comentario.

Del Territorio de Santa Cruz cabe apuntar de que las ventas en lanas de la presente cosecha, hasta ahora no han sumado más de 300.000 kilos y en lo que se refiere a lanas finas y cruzas primas del Chubut y Río Negro, no pasaron de 250.000 kilos.

EXISTENCIA ACTUAL EN NUESTRO MERCADO

Procedente de Río Negro y Chubut	400.000 kilos
,, ,, Santa Cruz	500.000 ,,
,, ,, Entre Ríos y Corrientes	800.000 ,,
,, del interior de la República	6.500.000 ,,
Total	8.200.000 kilos

COTIZACIONES PARA LOS DISTINTOS TIPOS DE LANA, SEGUN CALIDADES, PROCEDENTES DEL SUD ARGENTINO

POR PUERTO DE PROCEDENCIA:

Río Gallegos:	
Cruza fina y mediana, vellón supra	$ 8.50 a 9.50
,, ,, ,, ,, buena	,, 7.50 ,, 8.50
Santa Cruz:	
Cruza fina y mediana, vellón supra	$ 8.— a 8.70
,, ,, ,, ,, buena	,, 7.— ,, 8.—
San Julián:	
Cruza fina y mediana, vellón supra	$ 8.— a 8.50
,, ,, ,, ,, buena	,, 7.— ,, 8.—
Merino vellón	,, 6.50 ,, 7.—
Puerto Deseado:	
Cruza fina y mediana, vellón supra	$ 8.— a 8.50
,, ,, ,, ,, buena	,, 7.— ,, 8.—
Merino vellón	,, 6.50 ,, 7.—
C. Rivadavia Madryn y San Antonio:	
Merino vellón y suelto, supra	$ 6.50 a 6.80
,, ,, ,, ,, buena	,, 6.— ,, 6.50
Cruza vellón y suelta, buenas a supra	,, 6.— ,, 6.50



Solicítelas en los mostradores de la Soc. Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Pinturas OLSINA

al agua lavable

todos los colores



Adhieren á
cualquier material
dejando las paredes
hermosas y sanas
cuestan poco duran mucho.

VERMOUTH HENZI

Esto sí es

Vermouth!



Dirección General de Tierras y Colonias

MINISTERIO DE AGRICULTURA

CONCESIONES EN VENTA

Santa Cruz. — Ensanche del pueblo Puerto Deseado. — 10-2-932 (51211|927): Margarita Montero Vda. de Armando Saavedra. Solar c manzana 70.

EMPLAZAMIENTOS

Chubut. — Sección I". — 2-2-932 (108505|931): 180 días a Mariano Herrera, para que presente la diligencia de mensura de la superficie que ocupa dentro del lote 21, fracción D.

PERMISO DE OCUPACION SIN EFECTO

Chubut. — Sección A II. — 2 - 2 - 932 (103762|930): Lote 14, fracción C, acordado a Fortunato Aidar.

VARIAS

Santa Cruz. — Zona Norte del Río Santa Cruz.— 2-2-932 (87205|932): Se designa depositario del lote 167 a Ricardo Cepeda.

II

DECRETOS Y RESOLUCIONES MINISTERIALES

TITULOS DE PROPIEDAD FIRMADOS

Chubut. — Pueblo General San Martín. — Isidora Garrido de Díaz.

Colonia General San Martín. — Higinio Velasco, Rufino Monsalvo.

TITULOS DE PROPIEDAD A EXTENDER

Chubut.—Pueblo Esquel.—Dto. 4-2-932 (116154|931): Solar c, fracción c IV, manzana 9, José Ortigosa. Dto. 4-2-932 (116157|931): Solar c, fracción c 2, manzana 23, Esteban Horín. Dto. 4-2-932 (116353|931): Solar c, fracción c 3, manzana 23, Santiago Policriti.

Pueblo General San Martín. — Dto. 10 - 2 - 932 (97640|928): Solar d, manzana 44, Secundino Rosales.

Pueblo Rawson. — Dto. 10-2-932 (86873|932): Solar a, manzana 90. Francisco Salas.





CONTRATOS DE ARRENDAMIENTO APROBADOS

Chubut. — Sección DII.—Dto. 13-2-932 (100653|930): Superficie aproximada de 4.400 hs. ubicada en el lote fraccionario 18, fracción B, Juan Tolosa.

CONTRATOS DE ARRENDAMIENTOS AUTORIZADOS

Chubut. — Sección GIII. — Resol. 12-2-932 (101200|930): Superficie de 2.500 hs. ubicada en el lote 9 fracción C, Ramón Juan Marcucci.

Sección HIII. — Resol. 11-2-932 (100129|930): Superficie de 250 hs. ubicada en la parte S. de la legua d del lote 21, fracción B, José Sacchetti. Resol. 11-2-932 (96459|930): Superficies de 2.500 hs, ubicadas respectivamente en las leguas b y c del lote 5, fracción C, a cada uno de los señores Lucio Soriani y José Gago.

Sección EI al oeste de Comodoro Rivadavia. — Resol. 11-2-932 (106972|931): Superficie de 5.000 hs. ubicada en parte de los lotes 16 y 26 fracción A y 20 y 21 fracción B, Martín Ilzarbe.

Santa Cruz. — Colonia Leandro N. Alem. — Sección II. — Resol. 11-2-932 (101889|930): Superficie aproximada de 20.000 hs. ubicada en los lotes 76, 77, 86 y 87, Jesús Larrañaga.

ASUNTOS FORESTALES

Tierra del Fuego. — Resol. 3-2-932 (108815|931): Se autoriza a Benigno Cabezas para que extraiga de la superficie de 100 hs. ubicada en los lotes III y IV del ejido de Ushuaia, productos forestales provenientes de árboles muertos en pie o caídos naturalmente.

CAUSAS FISCALES

Chubut.—Ensanche de la colonia 16 de Octubre. — Dto. 4-2-932 (97576|930): Se da intervención al señor Procurador Fiscal Federal, para que inicie contra José Angel Valdebenito las acciones que correspondan hasta obtener el pago de la suma de $ 82.80 m|n., que adeuda por corte clandestino de maderas en el lote 98.

CIGARRILLOS "MACEDONIA" REGIA ITALIANA



TOSCANOS de la REGIA ITALIANA
UNICOS LEGITIMOS

LENG ROBERTS y Cía.
AZUCARES
: YERBAS :
RECONQUISTA 314 BUENOS AIRES

Compañía de Productos "CONEN"
RIVADAVIA 530 AVELLANEDA
Fabricantes y Especialistas en VELAS, JABONES DE TOCADOR e Industriales para LANAS, HACIENDAS, CREMERIAS, GRANJAS CURTIEMBRES, BODEGAS

CARNEROS Y OVEJAS
Romney Marsh y Corriedale
Procedentes de nuestras estancias
"SAN GREGORIO", "MARIA BEHETY" y "JOSE MENENDEZ"
Padres importados de las mejores cabañas
de Inglaterra, Australia y Nueva Zelandia
HACENDADOS: Refinar sus majadas es ganar dinero
Los animales se embarcan directamente en los muelles de nuestras estancias de Magallanes y Tierra del Fuego y se desembarcan en los puertos que indique el comprador, en los vapores de nuestra flota, evitando así a nuestros clientes todo riesgo y a los animales las pérdidas que ocasionan los largos arreos, las estadías y los trasbordos.
ASEGURAMOS LOS ANIMALES CONTRA MUERTE HASTA EL PUERTO DE DESTINO
En las recientes Exposiciones Rurales de Santiago y Osorno, nuestros productos han obtenido las más altas clasificaciones.
Dirija sus pedidos a:
S. A. GANADERA ARGENTINA "MENENDEZ BEHETY"
(Sucesora de José Menéndez)
Avda. PRESIDENTE ROQUE SAENZ PEÑA N. 547, 1er. piso
BUENOS AIRES
Oficinas en: SANTA CRUZ (Costa Sur) y MAGALLANES (Chile) Plaza Muñoz Gamero